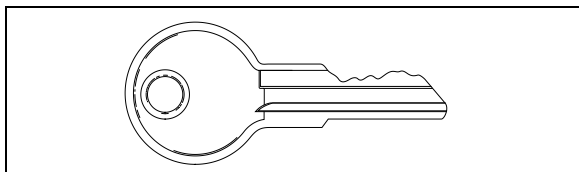


## CLÉS

Suivant l'équipement optionnel de votre véhicule, jusqu'à huit clés différentes sont utilisées.

### CLÉ DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE



CLÉ DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE 23056

La clé du commutateur d'allumage sert aussi d'interrupteur principal. Toute position autre que la position OFF met en fonction les circuits électriques. Les circuits électriques sont aussi mis en fonction lorsque l'interrupteur des feux de détresse est enfoncé.

#### REMARQUE

*Le véhicule peut être équipé d'un levier à la place de la clé du commutateur d'allumage.*

Tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la position ACC pour mettre en fonction les circuits électriques.

Pour démarrer le moteur, tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la position START puis la relâcher, la clé se positionnera à la position ON.



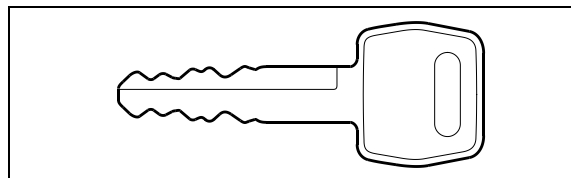
### ATTENTION

Si le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période de temps prolongée, mettre l'interrupteur principal d'alimentation des batteries à la position OFF.

#### REMARQUE

*Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation des batteries est à la position OFF, l'alimentation venant des batteries est coupée à l'exception du module de l'égalisateur des batteries, l'alimentation de l'ECM, l'alimentation du TCM (transmission Allison), de l'ECU (transmission ZF), la minuterie du préchauffeur, le préchauffeur et la pompe de recirculation d'eau, le «Pro-driver», l'inverseur continu-alternatif, l'alarme d'incendie et la porte d'entrée.*

### CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS



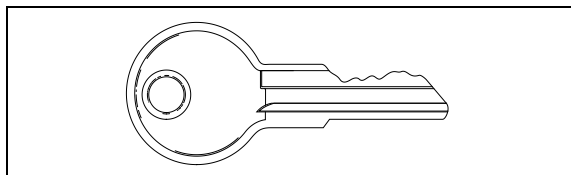
CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS 23244

Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller la porte d'entrée, les compartiments à bagages et les compartiments de service à l'exception de la porte d'accès au col de remplissage de carburant.

#### REMARQUE

*Les compartiments à bagages et de service peuvent être verrouillés/déverrouillés à l'aide d'un système optionnel de verrouillage central actionné à l'aide d'un interrupteur situé sur le tableau de bord.*

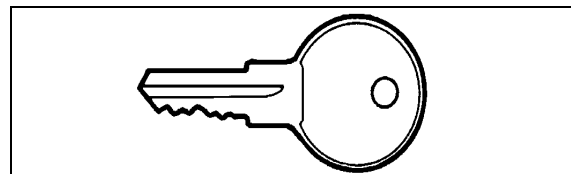
### CLÉ DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL



CLÉ DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL 23056

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller les compartiments à usage général à la base du pare-brise et sur la console.

### CLÉ DE LA PORTE D'ACCÈS AU COL DE REMPLISSAGE DE CARBURANT (OPTION)

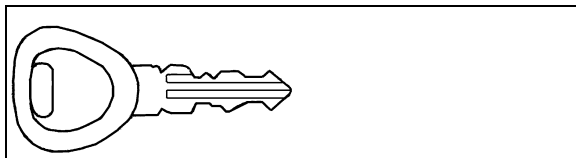


CLÉ DE LA PORTE D'ACCÈS AU COL DE REMPLISSAGE DE CARBURANT 23014

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller la porte d'accès au col de remplissage de carburant.

## 28 Commandes et instruments

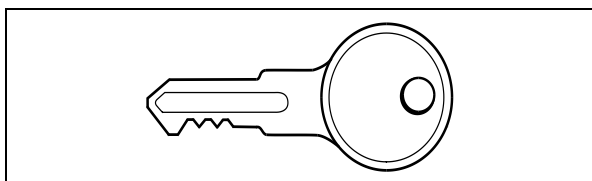
### CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES



CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES 23302

Grâce à cette clé, il est possible de verrouiller/déverrouiller la porte du cabinet d'aisances pour en interdire l'accès, si nécessaire.

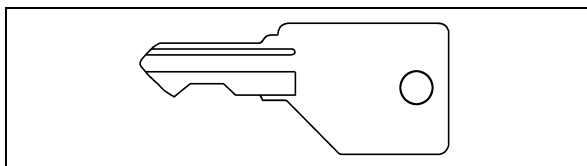
### CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL



CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL 23246

Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller le compartiment du système vidéo situé dans le premier porte-bagages avant côté conducteur et les compartiments à usage général des porte-bagages.

### CLÉ DU DISTRIBUTEUR DE PAPIER À MAINS



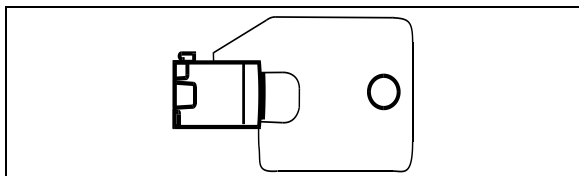
CLÉ DES DISTRIBUTEURS DE PAPIER 23354

Cette clé sert à ouvrir le distributeur de papier à mains.

#### REMARQUE

*Le distributeur de serviettes humides, optionnel, s'ouvre à l'aide d'une clé différente.*

### CLÉ DES MONITEURS VIDÉO



CLÉ DES MONITEURS VIDÉO 23248

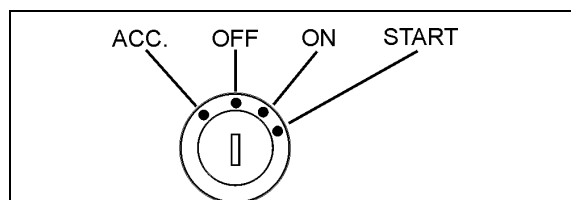
Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller les

moniteurs vidéo aux fins de maintenance.

#### REMARQUE

*Par mesure de précaution, conserver un registre des numéros des clés dans un endroit sûr. Ne pas le laisser dans l'autocar. Conserver un double de chacune des clés dans un endroit sûr, pour fins de remplacement en cas de perte ou de vol.*

### COMMUTATEUR D'ALLUMAGE



POSITIONS DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE 06354

Le commutateur comporte 4 positions :

#### OFF (Arrêt)

À la position *OFF*, il n'y a aucun contact d'allumage. La clé peut être retirée du commutateur.

Les circuits électriques ne sont pas alimentés lorsque le commutateur est à cette position, seulement les accessoires reliés directement aux batteries peuvent être mis en fonction c.-à-d. le préchauffeur et la pompe à eau, l'interrupteur principal d'alimentation, le système de verrouillage central et l'écran d'affichage de messages (MCD). Mettre le commutateur à cette position lorsque le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période prolongée.

#### ACC (Accessoires)

Pour faire fonctionner les accessoires, tourner la clé dans le sens antihoraire. À cette position, la clé ne peut être retirée du commutateur.

Les circuits électriques sont alimentés lorsque le commutateur est à cette position ou lorsque les feux de détresse sont en fonction. Les accessoires reliés directement aux batteries sont en fonction de même que l'affichage de la température extérieure, la radio ou le système de divertissement, l'éclairage intérieur et extérieur.

#### ON (Marche)

Pour sélectionner la position *ON* tourner la clé dans le sens horaire à la première position. À cette position, la clé ne peut être retirée du commutateur.

Les circuits électriques alimentés lorsque le commutateur est à la position *ACC* de même

que la transmission, le moteur et les accessoires, le système ABS, les essuie-glaces, les avertisseurs sonores et les instruments de mesure du tableau de bord, l'avertisseur pneumatique de même que le réchauffeur du dessiccateur d'air sont en fonction. Ne pas laisser le commutateur à cette position à moins que le moteur ne soit en marche.

### START (Démarrage)

Tourner la clé de contact dans le sens horaire, à la deuxième position et la relâcher dès la mise en marche du moteur, la clé retournera automatiquement à la position *ON*. Si le moteur n'a pas démarré, tourner la clé à la position *OFF* avant d'essayer de redémarrer.



### ATTENTION

Afin d'éviter une surchauffe du démarreur, ne pas actionner le démarrage plus de 15 secondes à la fois. Laisser refroidir environ une minute avant d'essayer à nouveau.

Les fonctions activées lorsque le moteur est en marche sont les mêmes que celles ci-dessus, de plus le système de CVC et les feux de jour sont disponibles. Le système optionnel de démarrage à froid à l'éther est automatiquement mis hors fonction dès le démarrage du moteur.

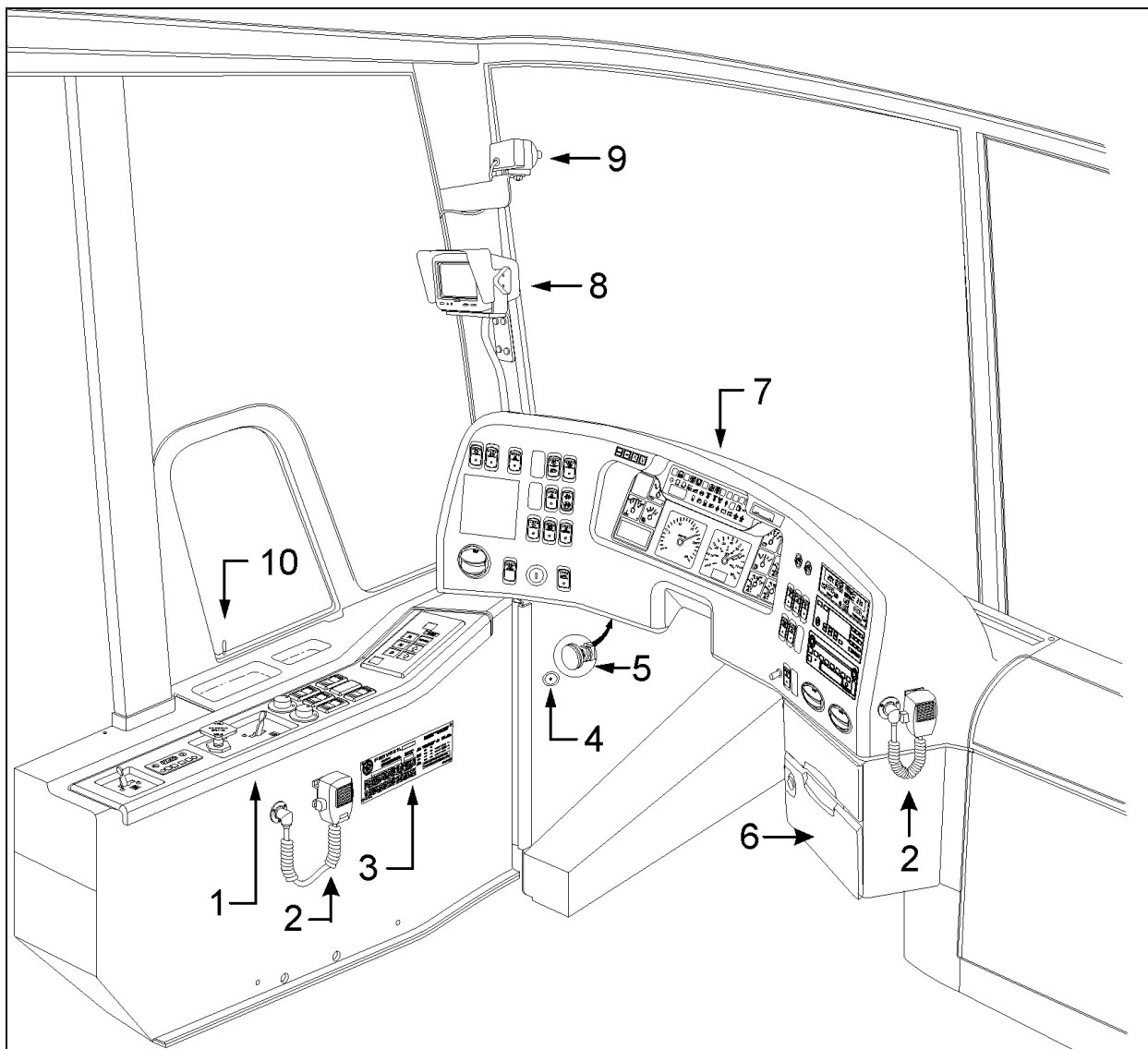


### DANGER

#### Moteur Volvo D13

**Ne pas** utiliser d'éther ou tout autre fluide combustible d'aide au démarrage par temps froid sur un moteur muni d'un préchauffeur d'air d'admission. Si le moteur est équipé d'un préchauffeur d'air d'admission, l'introduction d'éther ou d'un fluide d'aide au démarrage similaire peut causer un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages importants, des blessures sévères ou même la mort.

## 30 Commandes et instruments

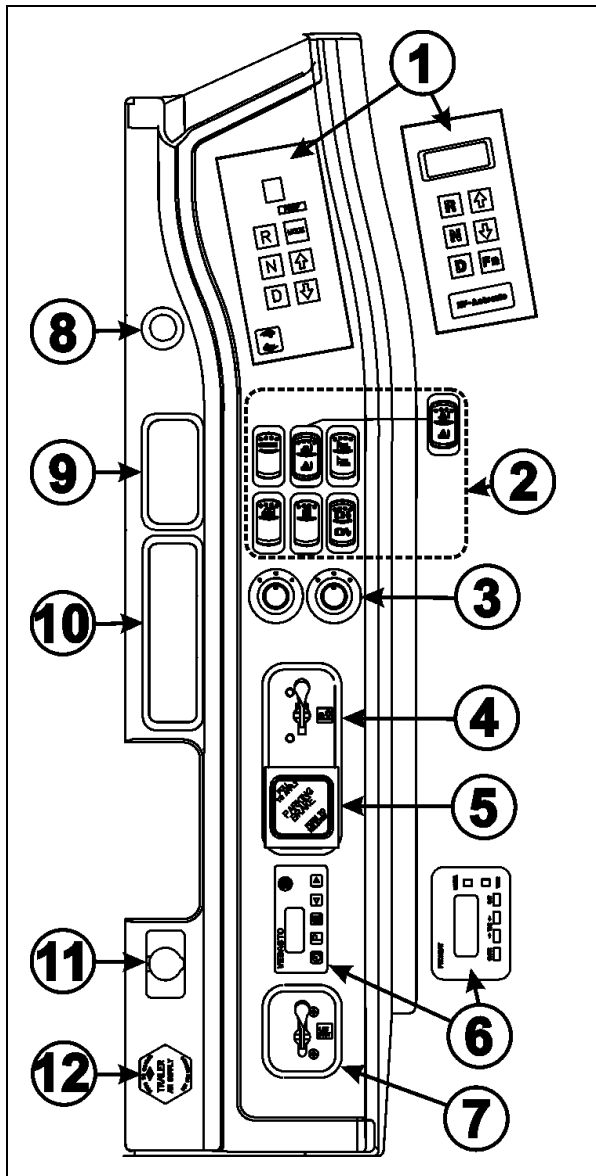


SECTION DU CONDUCTEUR

18671

1. Tableau de commande latéral gauche
2. Microphone
3. Certificat du Ministère des transports
4. Prise de branchement du lecteur de diagnostics (DDR)
5. Bouton d'ajustement de la colonne de direction
6. Compartiment du conducteur
7. Tableau de bord
8. Moniteur de la caméra de marche arrière (Option)
9. Caméra du système de visionnement des scènes panoramiques (Option)
10. Tige de déverrouillage de la porte de service avant

## TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE



1. Sélecteur de vitesse de la transmission
2. Interrupteurs de commande
3. Commandes de réglages des rétroviseurs extérieurs
4. Valve de commande de l'essieu porteur
5. Valve de commande du frein de stationnement
6. Minuterie du système de préchauffage
7. Système d'abaissement de la suspension (Low-buoy) (Option)
8. Allume-cigares (Option)
9. Cendrier (Option)
10. Compartiment du conducteur
11. Prise de 12 volts de service
12. Valve de commande d'alimentation en air de la remorque (Option)

TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE

06704

## 32 Commandes et instruments

### SÉLECTEUR DE VITESSE DE LA TRANSMISSION (1)

Le sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs pour la transmission automatique «ZF» ou pour la transmission «Allison» est situé sur le tableau de commande latéral gauche. Voir la section sur la transmission automatique à la fin de ce chapitre pour les instructions de fonctionnement ou pour plus d'information.

### INTERRUPTEURS DE COMMANDE (2)

#### Régulateur de vitesse de croisière

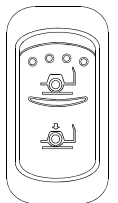


06701

Basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière pour mettre en fonction le régulateur de vitesse, la DEL de l'interrupteur s'allume pour indiquer que le régulateur est en fonction.

Le régulateur de vitesse de croisière permet au conducteur de maintenir une vitesse constante supérieure à 30 km/h (18 mi/h) sans avoir à appuyer sur l'accélérateur. Pour le fonctionnement du régulateur de vitesse, voir le paragraphe «Commandes du Volant» dans ce chapitre.

#### Abaissement ou relèvement de la suspension avant seulement (Option)



06250

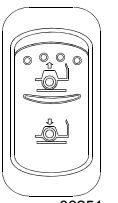
Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour abaisser l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Basculer momentanément l'interrupteur vers le haut pour ramener l'avant de l'autocar à sa position normale.

Basculer l'interrupteur vers le haut et le maintenir pour élever l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale.

#### REMARQUE

*Le frein de stationnement doit être appliqué avant d'abaisser ou de relever la suspension.*

#### Abaissement de la suspension avant et relèvement de toute la suspension (Option)



06251

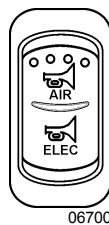
Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour abaisser l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Basculer momentanément l'interrupteur vers le haut pour ramener l'avant de l'autocar à sa position normale.

Pour relever toute la suspension du véhicule de 100 mm (4 pouces): Basculer l'interrupteur vers le haut et le maintenir. Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale.

#### REMARQUE

*Le frein de stationnement doit être appliqué avant d'abaisser ou de relever la suspension.*

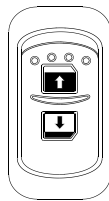
#### Sélecteur d'avertisseur



06700

Utiliser cet interrupteur pour passer de l'avertisseur pneumatique à l'avertisseur électrique. Actionner l'avertisseur en appuyant au centre du volant.

#### Interrupteur de commande de la fenêtre du conducteur



06338

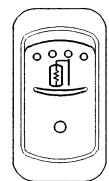
Utiliser l'interrupteur à bascule pour ouvrir ou fermer la fenêtre. Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour ouvrir la fenêtre du conducteur et vers l'avant pour la refermer.



#### ATTENTION

Refermer la fenêtre avant de laisser l'autocar sans surveillance..

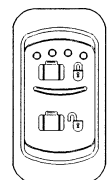
#### Rétroviseurs extérieurs chauffant (Option)



06261

Basculer l'interrupteur vers le bas pour désembuer, dégivrer et déglacer les rétroviseurs extérieurs.

#### Système optionnel de verrouillage central des compartiments à bagages



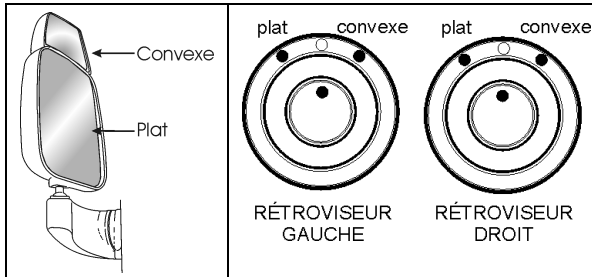
06266

Basculer l'interrupteur vers le haut pour verrouiller les compartiments à bagages et la porte d'accès au côté droit du moteur et vers le bas pour les déverrouiller.

**REMARQUE**

Le système de déverrouillage central fonctionne uniquement si les serrures des compartiments à bagages n'ont pas été préalablement verrouillées à clé.

**COMMANDES DE RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS (3)**



COMMANDES DE RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS 06374

Tourner le bouton vers la gauche pour l'ajustement du miroir plat du rétroviseur et vers la droite pour l'ajustement du miroir de type convexe. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

**REMARQUE**

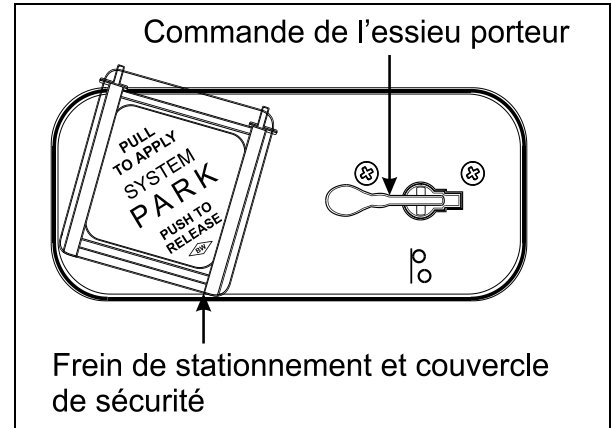
Lorsque les miroirs de type convexe des rétroviseurs ne sont pas réglables de façon indépendante, il y a un seul bouton sur le tableau de commande. Ce bouton permet de régler les rétroviseurs des deux côtés de l'autocar. Pour utiliser, tourner le bouton vers la gauche pour l'ajustement du rétroviseur gauche et vers la droite pour l'ajustement de celui de droite. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

**VALVE DE COMMANDE DE L'ESSIEU PORTEUR (4)**

Relever l'essieu porteur en amenant le levier vers l'avant. Le placer vers l'arrière pour le rabaisser. Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.

**VALVE DE COMMANDE DU FREIN DE STATIONNEMENT (5)**

Le frein de stationnement s'applique en tirant sur le bouton de la valve de commande et s'enlève en poussant sur le bouton. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence au paragraphe «Freins de stationnement et d'urgence».



COMMANDE DE L'ESSIEU PORTEUR ET FREIN DE STATIONNEMENT 12129

**MINUTERIE DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE (OPTION) (6)**

Cette minuterie permet de programmer l'heure de mise en fonction du système de préchauffage du moteur.

Pour en savoir plus sur le fonctionnement et la programmation de la minuterie, consulter le chapitre «Autres caractéristiques» ou le manuel fourni par le fabricant de votre système de préchauffage.

**SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION (LOW-BUOY) (7)**

L'autocar peut être muni d'un système optionnel d'abaissement de la suspension. Cet équipement rend possible l'abaissement de l'autocar d'environ 100 mm (4 pouces) en basculant le levier à la position «LOW BUOY». Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.



**ATTENTION**

Ne pas dépasser une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) lorsque le système est en fonction.

**ALLUME-CIGARES (OPTION) (8)**

Enfoncer l'allume-cigares pour le mettre en fonction. Il ressortira automatiquement, sitôt prêt à être utilisé. Replacer l'allume-cigares dans sa position originale. La prise de l'allume-cigares peut servir à alimenter des appareils de 12 volts (p. ex. lampe de poche, aspirateur). La puissance maximale consommée d'un appareil branché dans cette prise ne doit pas dépasser 130 watts. S'assurer que les fiches de branchement des appareils sont compatibles et n'endommageront pas la prise.

## 34 Commandes et instruments

### REMARQUE

L'allume-cigares demeure disponible même si la clé a été retirée.

### CENDRIER (OPTION) (9)

Pour ouvrir le cendrier optionnel, soulever le couvercle. Le cendrier peut être retiré aux fins de nettoyage.



### AVERTISSEMENT

Prévenir les feux, ne jamais mettre de papier ou d'emballages de plastique dans le cendrier. Vider le cendrier régulièrement.

### COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR (10)

Pour ouvrir ce compartiment, soulever le couvercle.

### PRISE DE 12-VOLTS DE SERVICE (11)

Cette prise de courant peut alimenter de petits appareils de 12 volts c.c. comme un téléphone cellulaire ou un aspirateur. La puissance maximale consommée d'un appareil branché dans cette prise ne doit pas dépasser 130 watts. S'assurer que les fiches de branchement des appareils sont compatibles et n'endommageront pas la prise.

### VALVE DE COMMANDE D'ALIMENTATION EN AIR DE LA REMORQUE (OPTION) (12)

Le système de freinage de la remorque est alimenté lorsqu'on enfonce le bouton de cette valve de commande.

### DISPOSITIF DE DÉRIVATION DU FREIN DE STATIONNEMENT

Si la pression d'air du système primaire chute en dessous de 276 kPa (40 lb/po<sup>2</sup>), le frein de stationnement est automatiquement appliqué à pleine capacité sur l'essieu moteur, dans le but d'arrêter le véhicule. Rechercher et corriger la cause de cette baisse de pression avant d'utiliser à nouveau l'autocar.

L'autocar peut être muni d'un système optionnel de déblocage des freins. Ce système permet de conduire le véhicule jusqu'à l'aire de stationnement la plus près, dans le cas où la pression du système primaire chute en dessous

de 276 kPa (40 lb/po<sup>2</sup>). Pour actionner le dispositif de dérivation du frein de stationnement, pousser et maintenir vers le bas la poignée de commande située sur le panneau de commande gauche ou droit selon les options choisies.

### MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE

Une caméra de marche arrière est disponible en option. Elle offre une assistance visuelle au conducteur lors de manœuvres en marche arrière.

Le moniteur de la caméra est monté à gauche du tableau de bord principal sur le pilier du pare-brise et est mis en fonction automatiquement lors de la sélection de la marche arrière.

### CAMÉRA DU SYSTÈME DE VISIONNEMENT DES SCÈNES PANORAMIQUES

Le système de visionnement des scènes panoramiques est disponible en option pour permettre aux passagers de voir la route alors que le véhicule circule. La caméra est montée au-dessus du moniteur de marche arrière et le système est mis en fonction à l'aide de l'interrupteur «FRONT CAMERA/TV» installé sur le tableau de bord.

### PRISE DE BRANCHEMENT DU LECTEUR DE DIAGNOSTICS (DIAGNOSTIC DATA READER, DDR)

Pour faciliter la détection de pannes des systèmes DDEC, transmission Allison, transmission ZF et ABS, et pour accéder aux données enregistrées en mémoire dans le module de commande électronique (ECM), un lecteur de diagnostics (DDR) (non fourni par le fabricant) peut être raccordé à la prise du DDR. Un manuel de l'utilisateur est fourni avec le lecteur de diagnostics (optionnel).

### REMARQUE

Le lecteur de diagnostics pour la transmission ZF n'était pas encore disponible au moment de l'impression de ce manuel.



## SYSTÈME AUTOMATIQUE DE DÉTECTION ET D'EXTINCTION DES INCENDIES (AFSS)

### PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande affiche l'état actuel du système. Le panneau de commande comporte les voyants «SYSTEM OK», «ALARM» et «TROUBLE», l'alarme audio, l'interrupteur «TEST/RESET» et l'interrupteur «ALARM SILENCE».

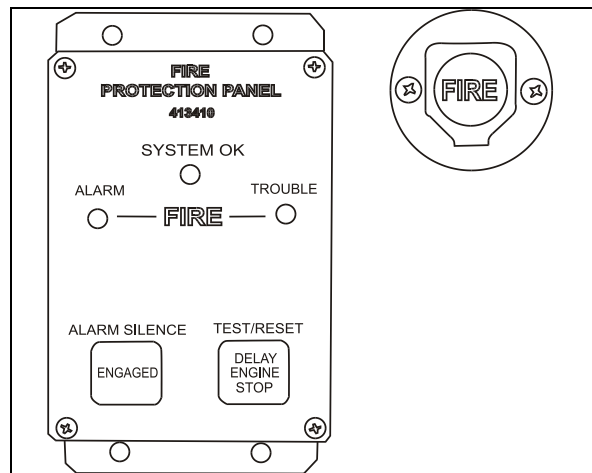
Le voyant «SYSTEM OK» indique que le système est sous tension et qu'aucune condition d'anomalies n'existe. Le voyant «TROUBLE» clignote si une anomalie existe dans le circuit de détection et reste allumé en permanence si une anomalie est détectée dans le circuit d'extinction. Lorsque le voyant «TROUBLE» est allumé, le voyant «SYSTEM OK» est éteint et l'alarme sonore se fait entendre de façon intermittente. Le voyant «SYSTEM OK» clignotera si l'alimentation des batteries du système est basse. Le fait d'enfoncer l'interrupteur «TEST/RESET» permet de tester les voyants du panneau de commande et l'alarme audio. L'interrupteur «ALARM SILENCE» permet de désactiver l'alarme audio.

Lorsqu'un détecteur d'incendie détecte de façon automatique la présence d'un feu, le voyant «ALARM» s'allume et l'alarme audio est activée. Lorsque le bouton de déclenchement manuel est enfoncé, le voyant «ALARM» clignote et l'alarme audio est activée. Le voyant «ALARM» clignotera jusqu'à ce que le système soit remis à l'état initial.

### BOUTON DE DÉCLENCHEMENT MANUEL

Le bouton de déclenchement manuel permet en tout temps à l'opérateur de mettre le système immédiatement en service (libération de l'agent d'extinction chimique et arrêt du moteur). Pour accéder au bouton de déclenchement manuel; retirer le seau de sécurité, soulever le couvercle et enfoncer le bouton rouge «FIRE» pendant plus de ½ seconde. Après l'enfoncement du bouton de déclenchement manuel, le voyant «ALARM» clignotera jusqu'à ce que le système soit remis à l'état initial.

Voir le chapitre «ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ ET SITUATIONS D'URGENCE» pour de l'information supplémentaire sur le système automatique de détection et d'extinction des incendies (AFSS) de *Kidde Dual Spectrum*.



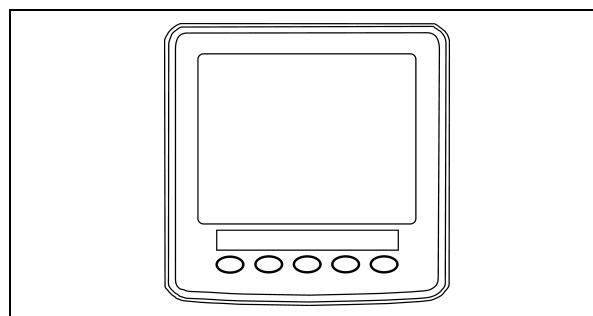
PANNEAU DE COMMANDE AFSS ET BOUTON DE DÉCLENCHEMENT MANUEL

## SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA PRESSION DES PNEUS (TPMS)

Ce système de détection affiche les paramètres des pneus lorsque le véhicule est en marche et active une alarme si des anomalies quant à la pression ou la température sont détectées.

### REMARQUE

*Il appartient au conducteur de réagir rapidement et discrètement aux alarmes et avertissements. Les pressions de pneus anormales doivent être corrigées sans délai.*



AFFICHEUR

### Afficheur du TPMS

L'afficheur du TPMS connaît l'emplacement de chaque capteur. Il reçoit les lectures de température et de pression du récepteur du TPMS, il lit les signaux provenant du véhicule et effectue les calculs nécessaires afin de générer les différents affichages.

Lorsque aucune donnée de lecture n'est reçue pour un pneu ou que les données reçues sont considérées comme non valides alors la lecture est affichée par deux tirets «\_ \_».

## 36 Commandes et instruments

L'afficheur du TPMS est conçu initialement pour définir combien d'essieux et de pneus sont présents sur le véhicule. Deux configurations d'essieux/pneus sont présentement disponibles sur les véhicules Prévost. Ces configurations sont:

**Config 1:** Essieu 1 (avant) deux pneus, essieu 2 (moteur) 4 pneus, essieu 3 (porteur) 2 pneus.

**Config 2:** Essieu 1 (avant) deux pneus, essieu 2 (moteur) 2 pneus (Super Single), essieu 3 (porteur) 2 pneus.

L'afficheur du TPMS comprend plusieurs autres paramètres incluant les niveaux de seuil des alarmes.

L'alimentation de l'afficheur du TPMS est coupée dès que la clé du commutateur d'allumage est mise en position OFF.

### Fonctionnement

Le système surveille tous les pneus (6 ou 8) en plus du pneu de secours lorsque celui-ci est présent.

#### REMARQUE

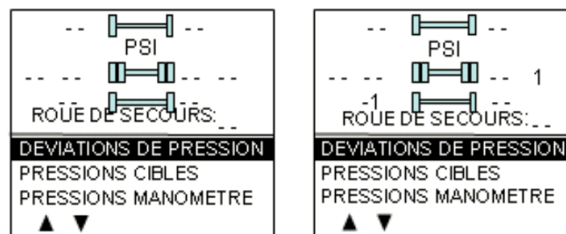
*Certains modèles de véhicules ne sont pas livrés avec un pneu de secours.*

Tel que mentionné précédemment, deux configurations d'essieux/pneus sont présentement disponibles sur les véhicules Prévost. La configuration la plus commune consiste en 8 pneus au total : 2 pneus sur l'essieu avant, 4 pneus sur l'essieu moteur et 2 pneus sur l'essieu porteur. Tous les aperçus d'affichage montrés dans cette section se réfèrent à cette configuration. La 2<sup>e</sup> configuration consiste en 6 pneus au total : 2 pneus sur l'essieu avant, 2 pneus sur l'essieu moteur (pneus super single) et 2 pneus sur l'essieu porteur. La configuration d'essieux /pneus est sélectionnée à l'aide d'un paramètre (Voir le chapitre «EQUIPEMENT DE SECURITE ET SITUATIONS D'URGENCE» pour plus d'information). Lorsque la configuration à 6 pneus a été sélectionnée, les pneus de l'essieu moteur apparaissent comme un pneu large de chaque côté à la place de deux pneus tel qu'illustré dans ce manuel et seulement une lecture apparaît de chaque côté à la place de deux.

### Démarrage

Dès que l'on met la clé du commutateur d'allumage en position ON, l'écran ci-dessous apparaît sur l'afficheur du TPMS. Deux tirets sont

affichés pour indiquer qu'aucune donnée de pression n'a été reçue par l'afficheur.

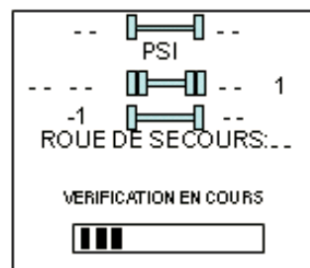


Tel qu'illustré, les lectures de pression apparaissent en remplacement des tirets à mesure que l'afficheur du TPMS reçoit les données du récepteur du TPMS. Cela peut prendre 1 minute avant que toutes les lectures de pression parviennent à l'afficheur puisque les capteurs transmettent à intervalle de 1 minute.

L'utilisateur peut passer d'un menu à l'autre.

### Vérification avant le départ

Dès qu'une des conditions prédéfinies pour débuter la vérification avant le départ est remplie, l'afficheur du TPMS se met en mode de vérification et l'affichage montré ci-dessous apparaît. Les conditions prédéfinies pour débuter la vérification avant le départ sont : Frein de stationnement retiré ou aucune touche de l'afficheur enfoncée pendant un temps prédéfini. Après la vérification, l'afficheur se met en mode de conduite normale et l'écran ci-dessous est remplacé par un affichage de l'état des alarmes. L'affichage demeure dans ce mode jusqu'à ce qu'une des actions suivantes se produise : une touche est enfoncée alors que le frein de stationnement est appliqué ou le frein de stationnement est appliqué.

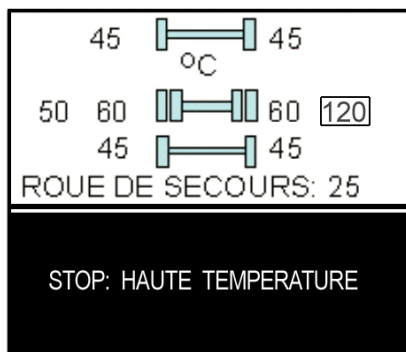
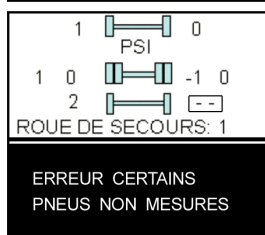
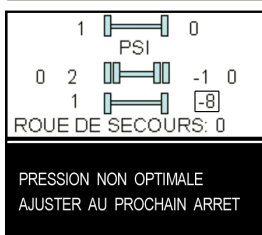
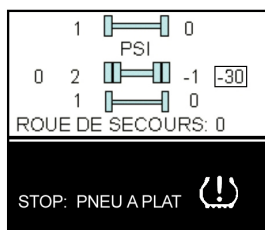
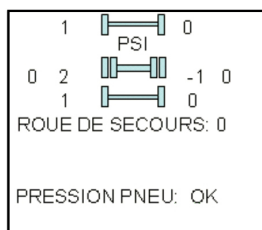


Pendant la vérification avant le départ, les différentes lectures de pression des roues s'affichent une après l'autre.

La vérification avant le départ se termine lorsque toutes les lectures de pression ont été reçues ou que le temps maximum prévu pour la vérification est écoulé. Ce temps a été déterminé de façon à permettre le réveil de tous les capteurs et l'envoi d'une première lecture.

La vérification avant le départ est interrompu et les écrans ci-dessous réapparaissent si le frein de stationnement est appliqué et que l'utilisateur enfonce une touche de l'afficheur.

Dès que la vérification avant le départ est complétée, un des écrans montrés ci-dessous apparaît sur l'afficheur du TPMS.



Un rectangle entoure la lecture de la pression / température des pneus posant problème et clignote pour attirer l'attention sur les pneus défectueux.

Dans le cas d'erreurs multiples simultanées, l'erreur prioritaire est affichée en bas. L'erreur «PNEU A PLAT» a la priorité absolue suivi de «HAUTE TEMPERATURE», «CERTAINS PNEUS NON MESURÉS» et «PRESSION NON OPTIMALE».

Pour attirer l'attention du conducteur, la partie inférieure de l'écran où le message d'alarme apparaît clignote en contraste inverse au taux suivant: 0.7 sec contraste normal, 0.3 sec contraste inverse. Le fait d'appuyer sur une touche permet d'accuser réception des alarmes non critiques et d'interrompre le clignotement de ces messages d'alarme pour le restant du voyage. Les alarmes non critiques sont : «PRESSION NON OPTIMALE» et «CERTAINS PNEUS NON MESURÉS». Les alarmes «PNEU A PLAT» et

«HAUTE TEMPERATURE» sont critiques et continuerons de clignoter même si une touche est enfoncée. Si une alarme différente se produit, le clignotement reprendra. Le clignotement du rectangle entourant les lectures de pression/ température n'est pas affecté par les accusés réception et continue de clignoter jusqu'à ce que la condition disparaisse.

Le pneu de secours ne contribue pas aux alarmes et de ce fait ne clignote jamais.

Lorsque le véhicule est en route, l'afficheur du TPMS affiche un des 5 écrans précédents.

Dans le cas d'une alarme de température, l'afficheur passe automatiquement à l'écran des températures.

Le conducteur peut aussi enfoncer n'importe quelle touche du menu pour passer momentanément à l'affichage des températures. Dans ce cas, les températures seront affichées pendant 15 secondes puis l'affichage retournera aux pressions.

Le passage à l'affichage des températures ne se produit pas s'il y a une alarme active dont on n'a pas encore fait l'accusé réception puisque dans ce cas le fait d'enfoncer une touche accuse réception de l'alarme.

Le passage à l'affichage des températures ne se produit pas également s'il ya une alarme de «PNEU A PLAT» ou de «HAUTE TEMPERATURE».

Le passage à l'affichage des températures fonctionne lorsque le message de la partie inférieure de l'écran indique : PRESSION PNEU OK, PRESSION NON OPTIMALE (sans clignotement) ou CERTAINS PNEUS NON MESURÉS (sans clignotement). La partie inférieure de l'écran n'est pas affectée par le passage à l'affichage des températures et indique toujours le message d'état.

### REMARQUE

*Une alarme de haute température ne devrait normalement pas se produire lors de la vérification avant le départ.*

Les lectures de pression et de températures de même que la lecture des pneus clignotant posant problème sont continuellement mises à jour. Le message d'alarme affiché en bas est toujours l'erreur prioritaire en cours. Il y a une hystérésis sur les niveaux d'alarmes pour s'assurer que les conditions d'erreur n'oscillent pas entre ON et OFF.

## 38 Commandes et instruments

Lorsqu'une alarme se produit, un bip sonore se fait entendre. Le signal d'alarme peut être interrompu à l'aide du menu de réglage des alarmes.

### Pneu de secours:

Le pneu de secours est surveillé mais n'est pas tenu en ligne de compte lors de l'affichage des messages d'alarme de la partie inférieure de l'écran. Ceci empêche que se produise l'affichage non nécessaire d'alarmes si par exemple le pneu de secours était retiré du véhicule.

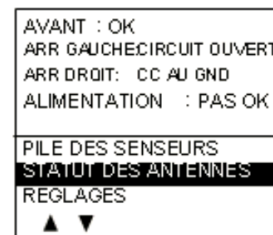
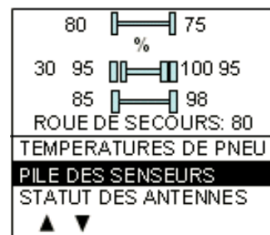
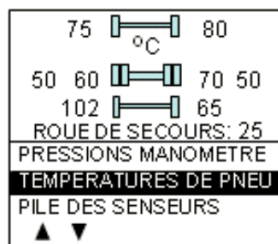
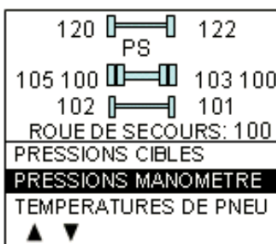
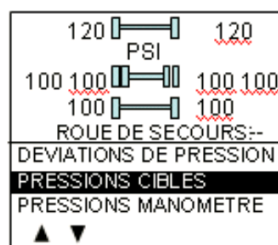
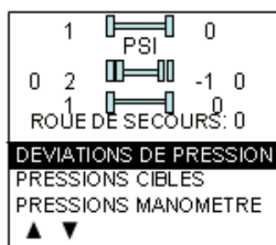
L'utilisateur a la possibilité de vérifier la pression du pneu de secours en accédant au menu de l'afficheur du TPMS. Pour les véhicules ne possédant pas de pneu de secours, l'affichage «PNEU DE SECOURS» apparaît encore sur l'écran mais la pression sera toujours indiquée par deux tirets.

### Fonctionnement après le voyage

Lorsque le véhicule est stationné (frein de stationnement appliqué), l'afficheur du TPMS reste en mode de conduite normale. Le conducteur peut appuyer sur n'importe quelle touche pour que la partie inférieure de l'écran montrant les informations sur l'état passe aux menus.

Les pressions sont toujours affichées et mises à jour à mesure que de nouvelles lectures sont reçues et les lectures clignoteront si elles ne sont pas à l'intérieur des plages de pression optimales.

À partir de ce point l'utilisateur peut parcourir les menus pour obtenir plus d'information et gonfler / dégonfler les pneus pour les ramener à leurs pressions cibles optimales. Ces menus sont aussi disponibles avant le départ.



L'afficheur reste dans ce mode avec les menus apparaissant dans la partie inférieure de l'écran jusqu'à ce que la séquence de vérification avant le départ recommence.

Défiler sous le menu «PILE DES SENSEURS» passera au menu des réglages. Le fait de mettre en évidence le réglage désiré et d'appuyer sur OK permet d'entrer dans le menu à modifier. Voir le chapitre «ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ ET SITUATIONS D'URGENCE» pour plus d'information sur le «MENU DES REGLAGES».

Voir le chapitre «Annexe G» pour accéder au guide de dépannage du TPMS.

Mettre en évidence le menu QUITTER et appuyer sur OK pour quitter le menu des réglages et revenir au mode d'affichage des pressions.



## TABLEAU DE BORD

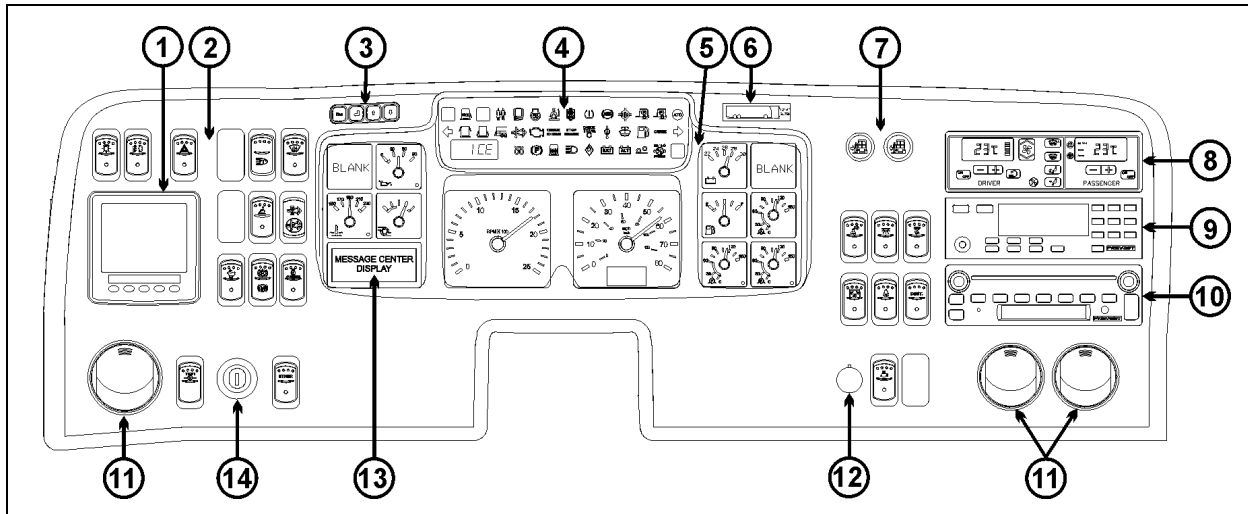


TABLEAU DE BORD

06706

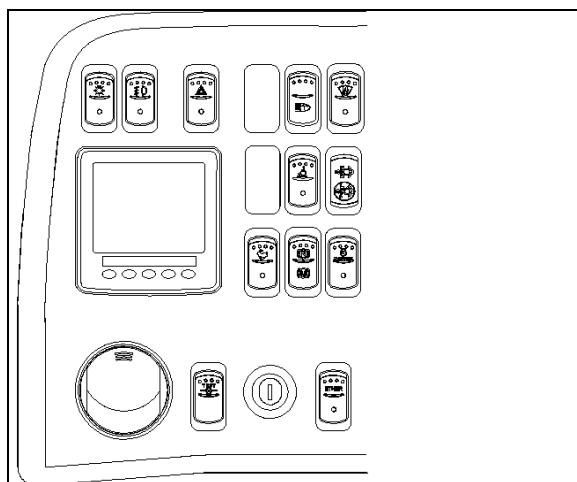
1. Afficheur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)
2. Panneau de commande gauche
3. Clavier du MCD
4. Panneau des témoins lumineux
5. Instruments de bord
6. Information sur la hauteur du véhicule
7. Panneau de commande droit
8. Unité de commande du chauffage et de la climatisation
9. Unité de commande audiovisuelle
10. Radio AM/FM CD
11. Bouches d'air réglables
12. Réglage de l'intensité lumineuse
13. Écran d'affichage de messages (MCD)
14. Commutateur d'allumage

## 40 Commandes et instruments

### INTERRUPTEURS DE COMMANDE

Des interrupteurs de haute qualité gravés au laser sont utilisés pour actionner plusieurs des dispositifs ou systèmes de l'autocar. La plupart possèdent une DEL (diode électroluminescente) témoin intégrée pour informer le conducteur d'un simple coup d'œil quels interrupteurs sont en fonction. La DEL de certains interrupteurs s'éteindra un court moment après le démarrage du moteur. Ce phénomène est normal et a pour but de réduire l'éblouissement lors de la conduite. Noter par contre que l'interrupteur reste en fonction même si la DEL est éteinte. Lors de l'arrêt du moteur, la DEL des interrupteurs laissés en fonction s'allumera pour avertir le conducteur de les mettre hors fonction.

### PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE

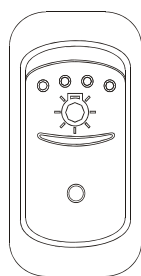


PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE

06708

Le panneau de commande gauche du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour la conduite de l'autocar. Il comprend également l'interrupteur du dispositif de démarrage à froid, le commutateur d'allumage et une bouche d'air réglable pour le conducteur.

### Phares et éclairage extérieur



06254

Position OFF – Seulement les phares de jour sont en fonction.

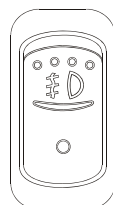
Première position - Feux de gabarit, feux de position, feux rouges arrière et éclairage de la plaque d'immatriculation.

Deuxième position - Les phares, les interrupteurs de commande, le panneau des instruments et tous les feux de la première position.

### REMARQUE

Les phares de jour sont mis hors tension lorsque cet interrupteur est enfoncé à la deuxième position.

### Phares antibrouillard (Option)



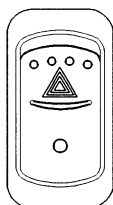
06255

Des phares antibrouillard à halogène peuvent être installés sur votre véhicule. Ils augmentent la visibilité par temps brumeux et permettent une conduite plus sécuritaire. Retirer les protecteurs de plastique des phares antibrouillard avant de les utiliser.

### REMARQUE

Certains états ou provinces peuvent restreindre l'utilisation de ces phares. Prendre connaissance des règlements en vigueur dans chaque état ou province avant de les utiliser.

### Feux de détresse



06256

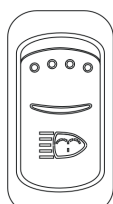
Basculer l'interrupteur vers le bas pour faire clignoter les feux de détresse ainsi que les témoins lumineux du panneau. Les circuits électriques sont aussi mis en fonction lorsque l'interrupteur des feux de détresse est enfoncé.



### ATTENTION

Ne pas utiliser les feux de détresse pour une période de temps prolongée, sauf en cas d'urgence.

### Lave-phares (Option)



06616

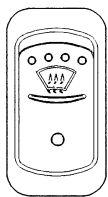
L'autocar peut être équipé d'un système de lavage des phares. Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour actionner les gicleurs des lave-phares. Chaque activation de cette commande produit 2 jets successifs.



### ATTENTION

Afin d'éviter d'endommager le mécanisme de la pompe, ne pas faire fonctionner les lave-glaces ou les lave-phares lorsque le niveau du liquide est insuffisant.

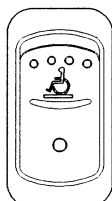
## Dégivrage de la partie supérieure des pare-brise



06259

L'autocar est équipé d'un système de dégivrage de la partie supérieure des pare-brise. Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en marche le ventilateur qui permet de pousser l'air réchauffé afin de désembuer, dégivrer et déglacer la partie supérieure des pare-brise.

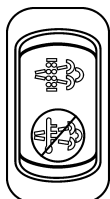
## Système d'élévation de fauteuils roulants (option)



06268

Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en fonction le système d'élévation de fauteuils roulants. Voir le chapitre «Autres caractéristiques» ou le manuel de l'élévateur fourni dans la boîte de publications techniques.

## Régénération manuelle / Arrêt de la régénération



06264

### Régénération manuelle



Témoin «DPF Regeneration»

Le témoin «DPF Regeneration» s'allume pour aviser l'opérateur qu'une régénération stationnaire urgente est requise.

Si une régénération stationnaire n'est pas enclenchée, le témoin se mettra à clignoter, indiquant qu'une régénération stationnaire est requise immédiatement. Si une régénération stationnaire n'est toujours pas enclenchée, la séquence «d'arrêt d'urgence du moteur» pourrait s'activer.

Pour enclencher une régénération stationnaire, procéder comme suit :

- Stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire, la vitesse du véhicule doit être de 0 km/h.
- Le moteur doit tourner au ralenti normal et la température du liquide de refroidissement doit atteindre 140°F (60°C).

- Appliquer les freins de service et placer la transmission au point mort «N».
- Tout en maintenant les freins de service appliqués, appliquer le frein de stationnement.
- Relâcher le frein de stationnement et appliquer à nouveau (cette séquence est nécessaire au processus d'enclenchement de la régénération).
- **Appuyer** sur la partie supérieure de l'interrupteur «Régénération Manuelle» et maintenir enfoncé durant 5 secondes pour enclencher la régénération stationnaire.

La régénération débute et le régime du moteur augmente jusqu'à 1600 tours minutes. Il est nécessaire d'arrêter la climatisation afin de réduire la charge du moteur. Lorsque la régénération est complétée, le régime du moteur retourne à la vitesse normale de ralenti.

### Arrêt de la régénération



Témoin «Arrêt de la régénération»

Ce témoin s'allume pour confirmer à l'opérateur que la fonction «Arrêt de la régénération» est activée.

**Appuyer** sur la partie inférieure de l'interrupteur pour interrompre une régénération stationnaire en cours. Il est également possible d'arrêter une régénération simplement en relâchant le frein de stationnement.

### REMARQUE

#### RÉGÉNÉRATION STATIONNAIRE

*Cette opération requiert que le véhicule soit stationné pendant que l'opérateur ou un technicien enclenche le processus de régénération.*

### REMARQUE

*Pour enclencher une régénération stationnaire alors que la séquence «d'arrêt d'urgence du moteur» est en cours, vous devez appuyer et maintenir enfoncé les interrupteurs «Engine Stop Override» et «DPF Regeneration» simultanément. Une fois enclenché, il est possible que la régénération ne dure que quelques minutes et que le moteur s'éteigne à nouveau à cause de la séquence d'arrêt d'urgence. Répéter le processus autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la régénération puisse être complétée.*

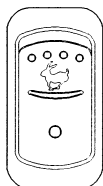
## 42 Commandes et instruments



### AVERTISSEMENT

Avant d'enclencher une régénération stationnaire ou d'utiliser la fonction «Arrêt de la régénération», veuillez lire le paragraphe **POST-TRAITEMENT DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT** dans la section 4: *Autres caractéristiques* pour connaître toutes les précautions à prendre avant d'entreprendre une régénération. Le fait de les ignorer peut causer de graves blessures corporelles ou endommager sérieusement le véhicule.

### Ralenti accéléré



06264

Lors d'arrêts prolongés, faire tourner le moteur au ralenti accéléré en basculant l'interrupteur ci-contre vers le bas. Le régime du moteur augmentera à environ 1000 tours par minute.



### ATTENTION

Avant d'arrêter le moteur, le faire tourner au ralenti normal pendant quelques minutes.

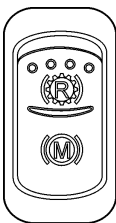
### REMARQUE

Le moteur passe au ralenti normal et conserve ce régime si:

- le frein de stationnement est relâché et/ou
- la transmission est embrayée.

Cette situation prévaut tant que le frein de stationnement n'est pas appliqué de nouveau et/ou que la transmission n'est pas remise au point mort (N).

### Frein moteur / Ralenti de la transmission (Option)



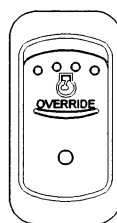
06703

Utilisez cet interrupteur pour sélectionner le ralenti de la transmission ou le frein moteur lors de l'utilisation des boutons de commande du ralenti de vitesse du véhicule situés sur le volant. Ces deux dispositifs ne peuvent être en fonction au même moment. Noter que cet interrupteur se trouve sur le tableau de bord seulement si le véhicule est équipé des deux dispositifs.

Voir le paragraphe «Ralenti de

de la transmission» dans ce chapitre. Pour plus d'information sur ces dispositifs, consulter les paragraphes «Ralenti de la transmission» et «Frein moteur» dans le chapitre «AUTRES CARACTÉRISTIQUES».

### Dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur «OVERRIDE» et interrupteur de codes de diagnostics du système DDEC



06265

Basculer l'interrupteur pour annuler pendant 30 secondes le système d'arrêt d'urgence du moteur. L'annulation de l'arrêt d'urgence du moteur peut être prolongée en basculant à nouveau l'interrupteur, avant la fin de la période en cours. Cette fonction peut être particulièrement utile en cas de panne, pour amener le véhicule dans un endroit sûr à proximité.



### ATTENTION

Le dispositif de dérivation de l'arrêt du moteur doit être utilisé seulement en cas d'urgence. Une utilisation abusive peut gravement endommager le moteur.

### Interrupteur de diagnostics du système DDEC (avec moteur DDC de la série 60)

Basculer momentanément l'interrupteur «OVERRIDE» lorsque le moteur tourne au ralenti ou lorsqu'il est à l'arrêt avec le commutateur d'allumage à la position «ON» (Marche) Le clignotement du témoin «STOP ENGINE» (Arrêter le moteur) indique les codes de diagnostics actifs. Il est suivi du clignotement du témoin «CHECK ENGINE» (Vérifier le moteur) qui indique les codes inactifs. Les codes continuent à clignoter jusqu'à ce que l'interrupteur soit actionné momentanément. Voir l'Annexe D «Codes de diagnostics du système DDEC VI».



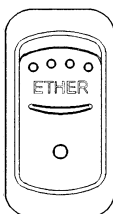
## Vérification des témoins lumineux du panneau des instruments de bord



06263

Basculer et maintenir l'interrupteur vers le bas pendant au moins 2 secondes pour vérifier le fonctionnement des témoins lumineux et de l'avertisseur sonore.

## Dispositif de démarrage à froid



06237

Actionner le dispositif de démarrage à froid en appuyant sur cet interrupteur. Consulter le paragraphe «Démarrage par temps froid» du chapitre : Procédures de démarrage et d'arrêt pour plus de détails.



### ATTENTION

Le dispositif de démarrage à froid du moteur doit être utilisé seulement en cas de nécessité. Une utilisation abusive peut gravement endommager le moteur.

## Verrouillage du différentiel (Option)



06571

Basculer l'interrupteur vers le haut pour verrouiller le différentiel. Voir la section "Autres Caractéristiques" pour les instructions complètes.

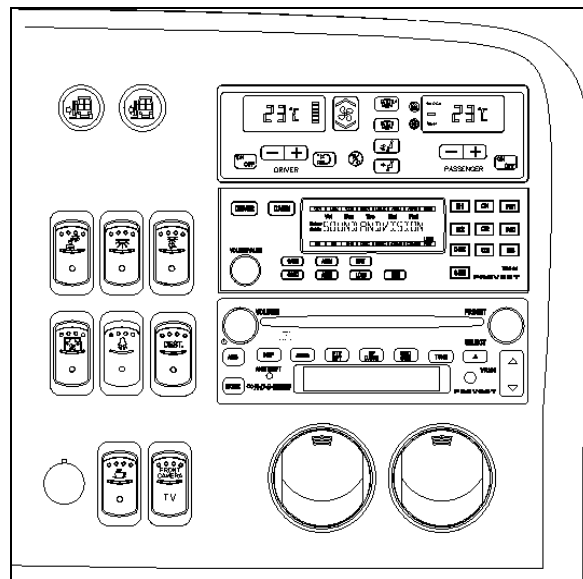


### ATTENTION

- Utiliser le verrouillage du différentiel seulement lors de mauvaises conditions de surface de la route.
- Le verrouillage du différentiel se désengage lorsque la vitesse dépasse 8 Km/h. Désactiver le verrouillage du différentiel dès que le besoin de traction supplémentaire n'est plus nécessaire sinon le verrouillage se réengage lorsque la vitesse repasse sous les 8 Km/h. Cette situation, si elle persiste, augmente l'usure des pneus et crée des contraintes mécaniques supplémentaires au véhicule.
- Il n'est pas possible d'engager le verrouillage lorsque la vitesse est supérieure à 8 Km/h.

- Ne pas verrouiller le différentiel lorsqu'une ou plusieurs roues glissent, patinent ou sont en perte de traction. Ceci pourrait endommager le différentiel.
- De pas engager le verrouillage du différentiel lorsque le véhicule descend une pente raide.

## PANNEAU DE COMMANDE DROIT



PANNEAU DE COMMANDE DROIT

06707

Le panneau de commande droit du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour l'éclairage intérieur de l'autocar. Il comprend également les interrupteurs de la porte d'entrée, l'interrupteur de la caméra du système de visionnement des scènes panoramiques, le bouton de réglage de l'intensité lumineuse, le système de divertissement, l'unité de commande de CVC ainsi que des bouches d'air réglables pour le conducteur.

## Interrupteurs de la porte d'entrée



06464

Appuyer sur ces interrupteurs pour ouvrir ou fermer la porte avant du véhicule.

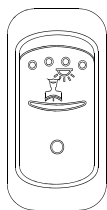


### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter de blesser des passagers ou d'endommager le mécanisme de la porte, s'assurer qu'aucun objet n'obstrue la porte au moment de son fonctionnement.

## 44 Commandes et instruments

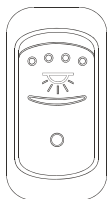
### Éclairage de la section du conducteur



06244

Basculer l'interrupteur vers le bas pour allumer les deux plafonniers avant, situés au-dessus du conducteur. Ces plafonniers sont surtout utilisés le soir lorsque les passagers montent ou descendent de l'autocar.

### Éclairage intérieur



06239

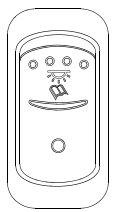
Basculer l'interrupteur à la première position vers le bas pour allumer les plafonniers du couloir et à la seconde pour allumer simultanément l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir.



### ATTENTION

Éteindre l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir lorsque le moteur est arrêté afin d'éviter de décharger les batteries.

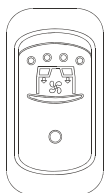
### Lampes de lecture



06240

Basculer l'interrupteur vers le bas pour alimenter le circuit électrique des lampes de lecture et permettre aux passagers de commander l'éclairage de leur lampe personnelle. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».

### Registres d'air réglables de la console de passager

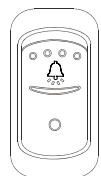


06245

Appuyer sur ce bouton-poussoir pour permettre aux passagers d'utiliser les registres d'air de la console. La première position règle les ventilateurs à basse vitesse et la deuxième position les fait passer en haute vitesse.

Si l'autocar est équipé du système optionnel de climatisation des portecolis, le compresseur A/C auxiliaire se mettra en marche en même temps que les ventilateurs.

### Sonnette d'arrêt ou de service (Option)



06243

Basculer l'interrupteur vers le bas pour alimenter le circuit électrique de la sonnette d'arrêt ou de service. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».

### Enseigne de destination (Option)



06262

Basculer l'interrupteur vers le bas pour éclairer l'enseigne de destination.

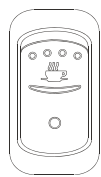
### Intensité lumineuse



06249

Tourner le bouton pour régler l'intensité lumineuse du tableau de bord.

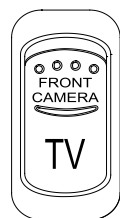
### Coquerie mini-chef (Option)



06241

Basculer l'interrupteur vers le bas pour alimenter le circuit électrique de la coquerie.

### Caméra du système de visionnement des scènes panoramiques (Option)



06334

Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en fonction la caméra et ainsi permettre aux passagers de visionner la route à partir des moniteurs. Lorsque la caméra n'est pas en fonction, les moniteurs peuvent servir au visionnement des cassettes vidéo.

### Unité de commande du système CVC



L'intérieur de l'autocar est pressurisé par le système de chauffage et de climatisation afin de prévenir l'introduction de la poussière et de l'humidité. Le débit d'air et les commandes

divisent l'intérieur de l'autocar en deux zones, soit :

- La section du conducteur incluant le dégivreur;
- La section des passagers.


Chaque zone comporte ses propres conduites qui assurent l'admission, la recirculation et l'évacuation de l'air.

## REMARQUE

*Pour actionner le système de climatisation lorsque l'autocar est arrêté, faire tourner le moteur au ralenti accéléré. Lorsque le système de climatisation fonctionne, garder la porte et les fenêtres fermées.*

Afin de prévenir la décharge des batteries, le système de chauffage/climatisation ne fonctionne pas lorsque le système de charge des batteries est défectueux.

Lorsque le système de climatisation est en marche, stationner l'autocar à au moins 1,5 m (4 pieds) des autres autocars, de façon à assurer une ventilation suffisante dans les faisceaux du condenseur.

Les unités de commande du chauffage et de la ventilation de la section du conducteur ou de la section des passagers peuvent être mises en fonction en appuyant sur le bouton .

De plus, l'unité de commande de la section du conducteur se met en marche automatiquement au démarrage du véhicule et fonctionne selon les derniers réglages enregistrés à l'arrêt du véhicule.

Le compresseur A/C démarre automatiquement lorsque les 2 conditions suivantes sont présentes :

- La température extérieure est supérieure à 32°F (0°C);
- La température dans la section des passagers se situe à 7°F (4°C) sous le point de consigne.

## REMARQUE

*Au démarrage, si la température extérieure est supérieure à 32°F (0°C) puis plus tard chute sous les 32°F (0°C); le compresseur continuera de fonctionner jusqu'à ce qu'elle atteigne 15°F (-9°C) afin de prévenir la formation de condensation sur les fenêtres.*

Le module du système CVC effectue un autodiagnostic à chaque mise en fonction. Les codes seront affichés ou les boutons de commande clignoteront selon le cas. Voir le manuel de maintenance pour plus d'information sur les codes de diagnostic.

### Chauffage



22131

Ce voyant s'allume lorsque le chauffage du véhicule est en fonction.

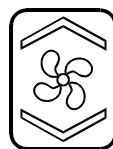
### Climatisation



22134

Ce voyant s'allume lorsque la climatisation du véhicule est en fonction (le compresseur est embrayé).

### Ventilateur



22135

Les ventilateurs du conducteur peuvent fonctionner à six différentes vitesses. Augmenter la vitesse en appuyant sur la portion supérieure du bouton-poussoir et sur la portion inférieure pour la réduire.

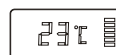
### Recirculation d'air



22138

Appuyer sur ce bouton-poussoir pour ouvrir ou fermer le registre de recirculation de l'air dans la section du conducteur et des passagers. Un témoin lumineux dans le coin supérieur droit de ce bouton-poussoir indique son fonctionnement. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque le dégivreur de pare-brise est mis en marche.

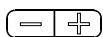
### Réglage de la température - section du conducteur



22303

La température affichée dans l'unité de commande CVC de la section du conducteur correspond au point de consigne, soit la température demandée.

## 46 Commandes et instruments



22132

Pour ajuster le point de consigne, appuyer sur les signes positif + et négatif -. Les températures pouvant être sélectionnées s'échelonnent de 16°C à 28°C (60°F à 82°F). Dans la section du conducteur seulement, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et «FUL» sera affiché si un point de consigne supérieur à 28°C (82°F) est sélectionné.

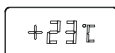
En cas de défectuosité du transmetteur de température intérieure, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et trois tirets «---» seront affichées.



### AVERTISSEMENT

Maintenir la température de la section du conducteur confortable sans être trop élevée. Une température trop élevée peut entraîner la somnolence et diminuer les capacités du conducteur.

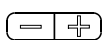
### Réglage de la température - section des passagers



22304

La température affichée dans l'unité de commande de la section des passagers correspond à la température réelle de cette zone.

Pour ajuster le point de consigne, appuyer sur les signes positif + et négatif -. À ce moment, le point de consigne s'affiche en clignotant et le mot «SET» sera mis en évidence.



22132

Les températures pouvant être sélectionnées s'échelonnent de 16°C à 28°C (60°F à 82°F).

En cas de défectuosité du transmetteur de température intérieure, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et trois tirets «---» seront affichées.

### REMARQUE

Au démarrage du véhicule, lorsque que la température ambiante est très froide et que l'intérieur du véhicule l'est aussi, l'unité de commande du système CVC permettra de réchauffer plus rapidement la section des passagers en permettant à la température de s'élever jusqu'à 3° environ au-dessus du point de consigne de la section des passagers afin de réchauffer certaines parties du véhicule qui emmagasine le froid comme par exemple, les sièges et les porte-bagages situés au-dessus des sièges.

### Dégivreur de pare-brise



22305

Ce bouton sert à diriger l'air vers la section inférieure du pare-brise seulement et le point de consigne de la section du conducteur est augmenté à 2°C (4°F) au dessus du point de consigne de la section des passagers. La vitesse du ventilateur est au maximum, le registre d'air frais est complètement ouvert et la recirculation est désactivée.



22139

Tout l'air est dirigé vers la section inférieure du pare-brise. La vitesse du ventilateur peut être ajustée.

### REMARQUE

Si le pare-brise est continuellement embué, vérifier si le filtre à air de la section du conducteur n'est pas bouché.

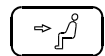
### Tableau de bord et logement des commandes aux pieds



22137

Le registre du tableau de bord dirige l'air vers les bouches du tableau de bord et du logement des commandes aux pieds seulement.

### Tableau de bord



22136

De l'air est dirigé vers les bouches du tableau de bord seulement.

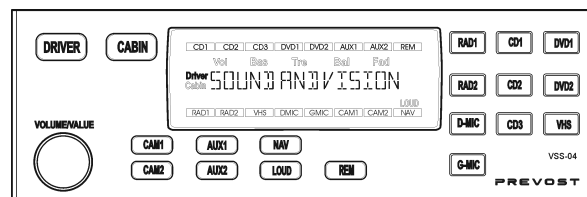
### Sélection des unités de mesure de la température



22133

La section du conducteur étant en fonction, ce bouton-poussoir permet d'opter pour une mesure de la température en unités métriques ou impériales et permet également de sélectionner l'unité de mesure de la température extérieure affichée sur le panneau des témoins lumineux.

### Unité de commande audiovisuelle



22350

L'unité de commande audiovisuelle VSS-04 permet au conducteur de sélectionner la musique d'ambiance ou la vidéo de divertissement et de contrôler de façon indépendante les réglages audio (volume, niveau des basses, des aigus, etc.) dans la section des passagers et la section du conducteur. Cette unité permet également de contrôler la radio, le lecteur DVD, le lecteur de vidéo cassette, le système de diffusion publique, les systèmes auxiliaires ou autres.

## Commandes Et Caractéristiques

**Interrupteur de mise en marche :** Il n'y a pas de bouton de mise en marche. L'unité se met automatiquement en marche dès que le commutateur d'allumage est mis en position ACC ou ON et s'éteint lorsque le commutateur est mis en position OFF. L'affichage de départ indique «SOUND AND VISION».

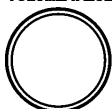
**DRIVER**

Appuyer pour effectuer les réglages audio et sélectionner la source audio/vidéo pour la section du conducteur. Les systèmes de la section du conducteur et de la section des passagers sont indépendants. RAD1 est la source par défaut.

**CABIN**

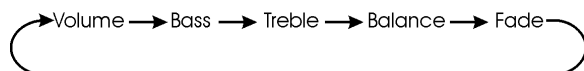
Appuyer pour effectuer les réglages audio et sélectionner la source audio/vidéo pour la section des passagers.

**VOLUME/VALUE**



Tourner pour régler le volume et ajuster les réglages audio pour la source audio/vidéo sélectionnée (RAD1 est la source par défaut). Chaque source possède ses réglages de volume, de tonalités, etc.

Appuyer rapidement pour sélectionner les réglages audio. Les réglages défilent de la façon suivante:



### REMARQUE

Certains appareils comme la radio standard, la radio satellite ou le lecteur DVD ont leurs propres réglages audio (volume, basses, aigus, balance, etc.). Ces appareils doivent être ajustés au début et ne plus être changés.

Par la suite, effectuer les réglages audio à

l'aide de l'unité de commande «Sound Selector» seulement.

### Préréglages audio :

- Ajuster le volume de la radio et du lecteur DVD entre 50% et 75% du volume maximal.
- Ajuster les niveaux de basses, aigus, balance, etc. de la radio à la mi-course de l'ajustement.

**CAM1**

Appuyer pour mettre en marche la caméra optionnelle pour le visionnement des scènes panoramiques. Les moniteurs vidéo s'active automatiquement. Appuyer une 2<sup>e</sup> fois pour annuler. Cette fonction peut être sélectionnée en même temps qu'une fonction audio comme la radio, le microphone du conducteur ou du guide accompagnateur ou un lecteur CD.

**CAM2**

Appuyer pour mettre en marche une seconde caméra comme source vidéo actuelle. Appuyer une seconde fois pour annuler. Cette fonction peut être sélectionnée en même temps qu'une fonction audio comme la radio, le microphone du conducteur ou du guide accompagnateur ou un lecteur CD.

**AUX1**

Appuyer pour sélectionner une source audio/vidéo auxiliaire comme un 2<sup>e</sup> lecteur VHS par exemple.

**AUX2**

**NAV**

Appuyer pour sélectionner l'affichage du système de navigation comme source vidéo actuelle. Appuyer une 2<sup>e</sup> fois pour annuler.

**LOUD**

Appuyer pour augmenter le niveau des basses fréquences de la source audio/vidéo sélectionnée. Appuyer une 2<sup>e</sup> fois pour annuler.

**REM**

Appuyer pour permettre l'utilisation de la télécommande afin de faire les réglages. Appuyer une 2<sup>e</sup> fois pour annuler l'utilisation de la télécommande.

### REMARQUE

Pointer la télécommande en direction de l'unité de commande « Sound Selector ».

## REMARQUE

### Musique d'accompagnement

Lorsque le microphone est mis en fonction, le volume de la source audio courante est réduit à un certain niveau ajusté à l'usine. Pour changer ce niveau, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur **AUX1** et **VOLUME/VALUE** simultanément.
2. Ajuster le volume de la musique d'accompagnement en tournant le bouton **VOLUME/VALUE**.
3. Appuyer sur **AUX1** et **VOLUME/VALUE** à nouveau pour sauvegarder le réglage.

### Ajustement du timbre sonore

Cette unité peut, si désiré, émettre un timbre sonore lorsque le microphone est mis en fonction. Elle émet aussi ce timbre sonore lorsqu'un passager actionne le bouton de sonnette de service. Vous pouvez ajuster le volume de ce timbre de la façon suivante :

1. Appuyer sur **AUX2** et **VOLUME/VALUE** simultanément.
2. Ajuster le volume du timbre en tournant le bouton **VOLUME/VALUE**.
3. Appuyer sur **AUX2** et **VOLUME/VALUE** à nouveau pour sauvegarder le réglage.

Il est possible de désactiver le timbre sonore de la mise en fonction du microphone. Pour ce faire, appuyer simultanément sur **VOLUME/VALUE** et **D-MIC** de façon successive pour activer/désactiver ce timbre sonore. L'affichage indique alors **MGONG N** (timbre désactivé) ou **MGONG Y** (timbre activé).



Appuyer pour sélectionner la radio comme source audio actuelle pour la section choisie.



Appuyer pour sélectionner une radio optionnelle (p. ex. radio satellite) comme source audio actuelle pour la section choisie.



Appuyer pour mettre en fonction le microphone du conducteur (fonction non disponible pour certains types de microphone). Un signal sonore se fait

entendre et le volume de la source audio alors en fonction est réduit. Appuyer de nouveau pour mettre hors fonction. Lorsque le microphone est en fonction, tourner le bouton **VOLUME/VALUE** pour régler le volume. Vous pouvez aussi mettre le microphone en fonction simplement en appuyant sur l'interrupteur on/off de celui-ci.



Appuyer pour mettre en fonction le microphone du guide accompagnateur (fonction non disponible pour certains types de microphone). Appuyer de nouveau pour mettre hors fonction. Lorsque le microphone est en fonction, tourner le bouton **VOLUME/VALUE** pour régler le volume. Vous pouvez aussi mettre le microphone en fonction simplement en appuyant sur l'interrupteur on/off de celui-ci.



Appuyer pour sélectionner jusqu'à 3 lecteurs CD à distance différents comme source actuelle.



Appuyer pour sélectionner le lecteur DVD #1 comme source actuelle.



Appuyer pour sélectionner le lecteur DVD #2 comme source actuelle.

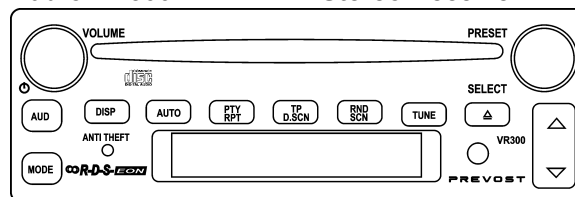


Appuyer pour sélectionner VHS comme source actuelle.

## REMARQUE

Remplacement des piles de la télécommande. Utiliser des piles au lithium CR2025.

### Radio VR300 CD/AM/FM Stereo Receiver

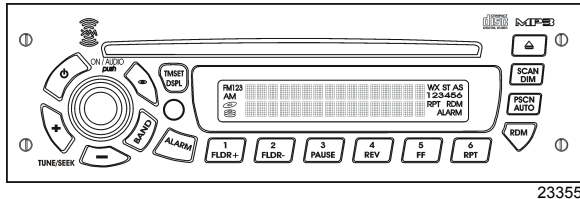


23351

Vous pouvez choisir parmi plusieurs bandes radio de divertissement (AM/FM) ou d'information (WX bande météo). Vous pouvez écouter un CD inséré dans la fente du CD de la radio ou télécommander un changeur de CD

avec cette unité. Le manuel complet de consignes d'utilisation de la radio est inclus dans la section 23 : Accessoires du manuel de maintenance de votre véhicule.

## Radio Satellite (option)



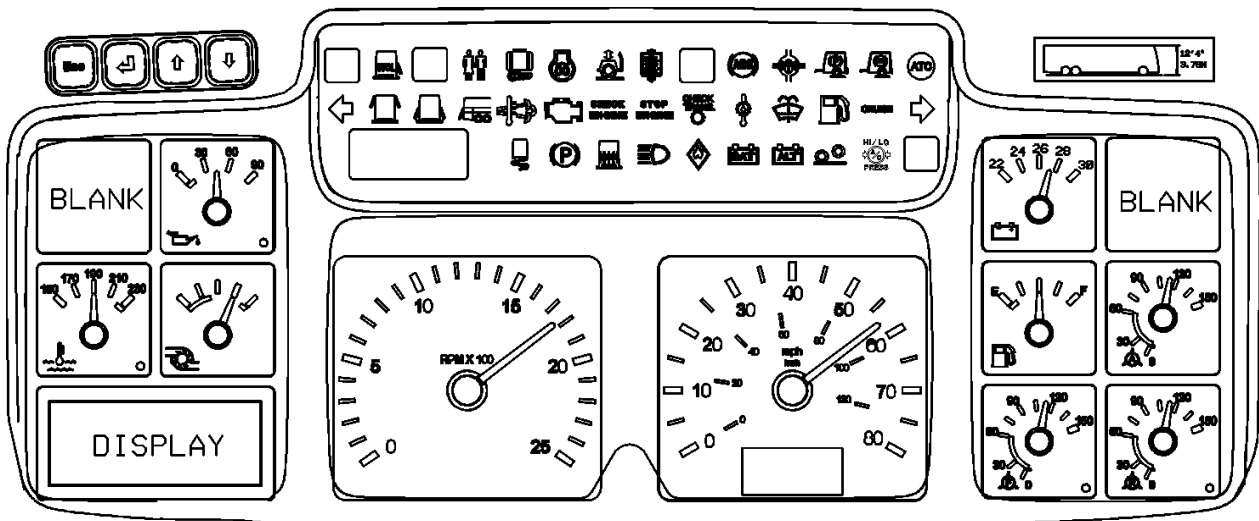
Ce radio satellite peut être situé sur le tableau de bord ou à l'intérieur du premier porte-bagages

du côté conducteur. Le manuel complet de consignes d'utilisation de la radio est inclus dans la boîte des publications techniques.

## BOUCHES D'AIR

La section du conducteur comporte trois bouches d'air au niveau du tableau de bord et une près de la porte d'entrée dont l'orientation est réglable. Utiliser les boutons-poussoirs pour ajuster la température de l'air.

## PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD



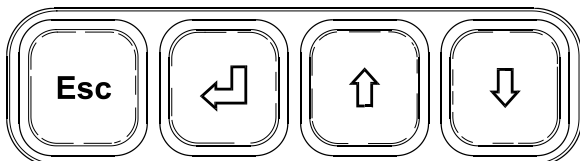
## PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD

06613

Le panneau des instruments de bord comprend un écran d'affichage des messages, un panneau des témoins lumineux, les instruments de mesure et l'information sur la hauteur du véhicule.

le chapitre : Autres caractéristiques pour de l'information supplémentaire à propos de l'utilisation de l'écran.

## ÉCRAN D'AFFICHAGE DE MESSAGES (MCD)



06399

Le MCD est un écran graphique standard situé dans la partie gauche inférieure du panneau des instruments de bord qui affiche et enregistre les données opérationnelles importantes à propos du fonctionnement du véhicule. Voir le paragraphe «Écran d'affichage de messages» dans

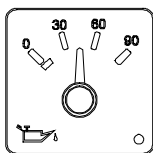
## INSTRUMENTS DE MESURE

### REMARQUE

*Ne pas utiliser les instruments du tableau de bord comme référence pour les réglages. Utiliser seulement des instruments de mesure étalonnés.*

## 50 Commandes et instruments

### Pression d'huile du moteur



06229C

Cet instrument indique la pression d'huile du moteur. Une lecture normale devrait varier entre 345 et 483 kPa (50 et 70 lb/po<sup>2</sup>) à une vitesse de 90 km/h (55 mi/h). Une DEL (diode électroluminescente) de basse pression d'huile (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression d'huile baisse sous 345 kPa (50 lb/po<sup>2</sup>).

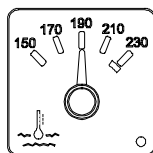
Un signal sonore avertit également le conducteur que la pression d'huile est basse. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.



### ATTENTION

Une basse pression d'huile peut causer des dommages sévères au moteur. Si la DEL de basse pression d'huile s'allume, stationner le véhicule à un endroit sécuritaire et arrêter le moteur immédiatement. Demander une assistance technique.

### Température du liquide de refroidissement du moteur

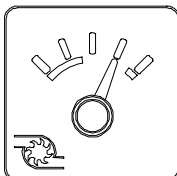


06231

Cet instrument permet de connaître la température du liquide de refroidissement du moteur. Celle-ci devrait normalement se situer entre 88 °C et 106 °C (190 °F et 222 °F).

Une DEL de haute température du liquide de refroidissement (coin droit inférieur) s'allume lorsque la température dépasse 106 °C (223 °F). Un signal sonore avertit également le conducteur que la température est haute. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

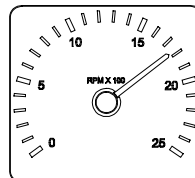
### Pression du turbocompresseur



06230

Cet instrument indique la pression du turbocompresseur en lb/po<sup>2</sup>. Celle-ci varie en fonction de la révolution du moteur et de la charge.

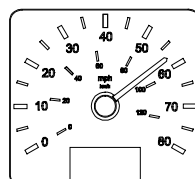
### Tachymètre



06221

Indique le régime du moteur en centaines de révolutions par minute (RPM x 100). Le tachymètre sert de guide pour les changements de rapport et permet également de prévenir une surrévolution du moteur lors de l'utilisation du frein moteur («Jacobs») dans une descente. Le régime maximal admissible est de 2,450 tours/minute.

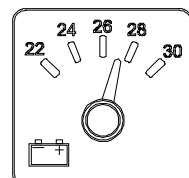
### Indicateur de vitesse



06222

Indique la vitesse de l'autocar en kilomètres par heure (km/h) et en milles par heure (mi/h). Le compteur kilométrique numérique indique la distance parcourue par l'autocar en kilomètres ou en milles (modèle É.-U.).

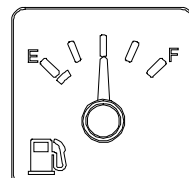
### Tension (Système de 24-Volts)



06224

Cet instrument permet de connaître la tension du système électrique de 24 volts. Lorsque le moteur est en marche, la tension devrait se situer entre 26,5 et 28,0 volts.

### Niveau de carburant



06225

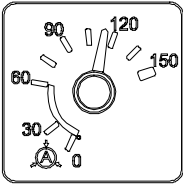
Cet instrument signale de façon approximative la quantité de carburant dans le réservoir. Il est déconseillé de conduire lorsque la lecture est inférieure au 1/8 du contenu total du réservoir.

### REMARQUE

Le témoin de bas niveau de carburant sur le tableau de bord central s'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons É.-U.) de carburant dans le réservoir.



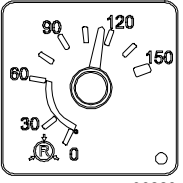
## Pression d'air du système des accessoires



06226

Cet instrument indique la pression d'air du système des accessoires. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po<sup>2</sup>).

## Pression d'air du système primaire (Arrière)



06228

Cet instrument indique la pression d'air du système primaire. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po<sup>2</sup>).

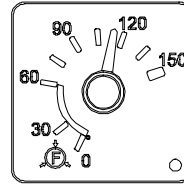
Une DEL de basse pression d'air (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression tombe sous 455 kPa (66 lb/po<sup>2</sup>). Un signal sonore avertit également le conducteur que la pression est basse. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.



**DANGER**

Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression est basse.

## Pression d'air du système secondaire (Avant)



06227

Cet instrument indique la pression d'air du système secondaire. La pression normale de fonctionnement se situe entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po<sup>2</sup>).

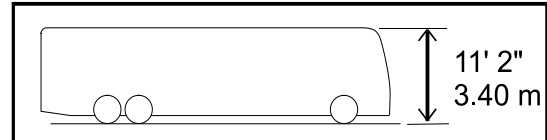
Une DEL de basse pression d'air (coin droit inférieur) s'allume lorsque la pression tombe sous 455 kPa (66 lb/po<sup>2</sup>). Un signal sonore avertit également le conducteur que la pression est basse. Voir le tableau des avertisseurs sonores dans le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.



**DANGER**

Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression est basse.

## Information sur la hauteur du véhicule



06447

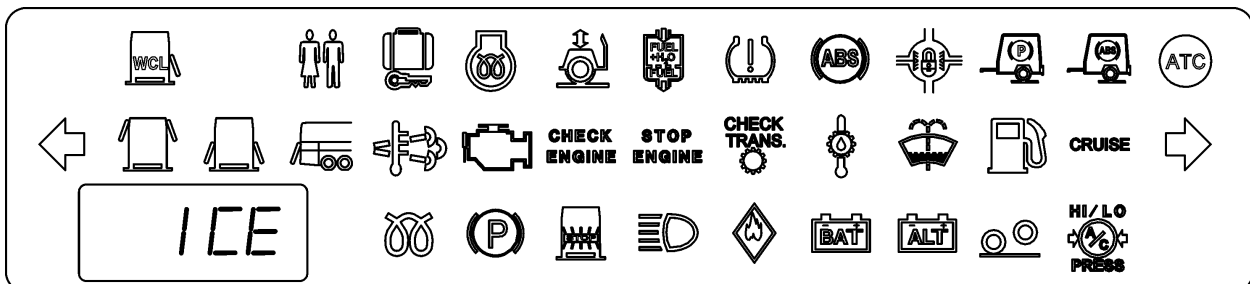
La hauteur normale du véhicule est de 11 pi 2 po (3,40 m).



**AVERTISSEMENT**

La hauteur du véhicule augmente lorsqu'une trappe de ventilation est ouverte ou si de l'équipement additionnel est installé sur le toit.

## PANNEAU DES TÉMOINS LUMINEUX



### PANNEAU DES TÉMOINS LUMINEUX

06693

Certains des témoins lumineux ci-après ne sont décrits qu'à titre d'information seulement. Ils n'apparaîtront pas sur le panneau des témoins lumineux si l'option n'a pas été choisie.

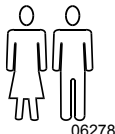
## 52 Commandes et instruments

### Porte d'accès à l'élévateur de fauteuils roulants ouverte



Ce témoin s'allume et un avertisseur sonore se fait entendre lorsque la porte d'accès du fauteuil roulant ou au système d'élévation est ouverte.

### Témoin de verrouillage de la porte du cabinet d'aisances



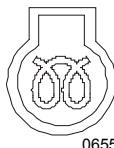
Ce témoin s'allume lorsque la porte du cabinet d'aisances est verrouillée.

### Déverrouillage des compartiments à bagages



Ce témoin s'allume lorsqu'au moins une des portes des compartiments à bagages est déverrouillée.

### Préchauffeur



Ce témoin s'allume pour indiquer que le système de préchauffage du liquide de refroidissement est en fonction.

### Système d'abaissement/relèvement de la suspension avant en fonction



Ce témoin s'allume lorsque le système d'abaissement/relèvement de la suspension avant est en fonction. Un signal sonore accompagne également cette manœuvre. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.

### Filtre à carburant/séparateur d'eau



Ce témoin s'allume pour indiquer qu'il faut vidanger l'eau du filtre à carburant/séparateur d'eau. Voir le chapitre : Soins et entretien.

### Pneu à plat [Présent avec le système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)]



Ce témoin s'allume quand la pression d'un pneu est inférieure de 25% à la pression cible.

### Système de freinage antiblocage (ABS)



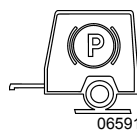
Ce témoin s'allume lorsque le système est défectueux ou si le système n'est pas disponible en raison de la vitesse insuffisante du véhicule (inférieure à 7 km/h ou 4 mi/h). Dès que le véhicule atteint 7 km/h (4 mi/h), le témoin lumineux s'éteint. Voir le chapitre «Autres caractéristiques».

### Verrouillage du différentiel (DCDL)



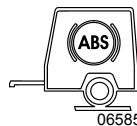
S'allume pour indiquer que l'action du différentiel est verrouillée.

### Frein de stationnement / d'urgence de la remorque



Ce témoin s'allume suite à l'application imprévue et non désirée du frein de stationnement / d'urgence de la remorque, par exemple, lorsqu'il y a rupture d'une canalisation d'air du frein de stationnement alors que le véhicule est en mouvement.

### Système de freinage antiblocage (ABS) de la remorque



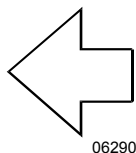
Ce témoin s'allume pour indiquer une défectuosité dans le système ABS de la remorque.

### Système d'antidérapage automatique (ATC)



Ce témoin s'allume lorsque le système d'antidérapage automatique intervient pour améliorer l'adhérence des roues lors des accélérations.

## Clignotant gauche

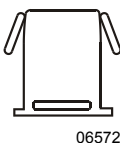


Clignote lorsqu'un virage à gauche ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

### REMARQUE

Les clignotants sont automatiquement mis en fonction lorsque le véhicule recule.

## Fenêtre de sortie de secours ouverte ou déverrouillée



Ce témoin s'allume pour indiquer qu'une fenêtre de sortie de secours est ouverte ou déverrouillée.

## Porte de compartiment à bagages ouverte



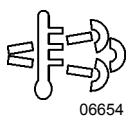
Ce témoin s'allume pour indiquer qu'une ou des portes de compartiments à bagages sont ouvertes.

## Portes d'accès à l'arrière du moteur



Ce témoin s'allume pour indiquer qu'une des portes d'accès du compartiment moteur est ouverte.

## Température élevée des gaz d'échappement (Témoin HEST)



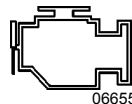
Ce témoin s'allume durant la régénération lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 48 km/h. La conduite du véhicule peut se faire normalement, sauf dans le cas d'une régénération stationnaire.



### AVERTISSEMENT

Durant la régénération stationnaire, la température des gaz d'échappement peut atteindre 1200°F (650°C) au filtre à particules (FAP). Avant d'enclencher une régénération stationnaire, assurez-vous qu'aucun objet ou matériau inflammable et qu'aucune personne ne se trouve près du diffuseur situé à la sortie du FAP.

## Témoin d'anomalie (MIL)



Indique une anomalie du dispositif antipollution. Ce témoin peut s'allumer en même temps que le témoin «CHECK ENGINE». Ce témoin peut éventuellement rester allumé pendant les 3 prochains cycles de «démarrage-conduite-arrêt du moteur». Le véhicule peut demeurer en service jusqu'à la fin du trajet. Faire vérifier par un technicien.

## Check Engine (Vérifier le moteur)



Indique une anomalie mineure détectée par le système DDEC VI. Ce témoin s'allume pour toutes les anomalies actives.

Ce témoin demeure allumé tant que la défektivité n'a pas été corrigée. Le véhicule peut demeurer en service jusqu'à la fin du trajet. Faire vérifier par un technicien.

Un code de diagnostic sera enregistré et ce témoin lumineux peut être utilisé pour identifier le code en question. Voir l'annexe D sous la rubrique «DDEC VI Diagnostic Codes».

## STOP Engine (Arrêter le moteur)



Indique une anomalie majeure détectée par le système DDEC VI. Immobiliser le véhicule dans un endroit sûr et arrêter le moteur immédiatement.

Ce témoin clignote lorsque la séquence «d'arrêt d'urgence du moteur» s'enclenche. Lorsqu'un problème majeur est détecté, la puissance du moteur décroît graduellement jusqu'à l'arrêt complet après 30 secondes. La séquence «d'arrêt d'urgence du moteur» peut être annulée en utilisant l'interrupteur «Engine Stop Override» situé sur le panneau de commande gauche. Utiliser cette fonction seulement pour déplacer le véhicule dans un endroit sûr et arrêter le moteur immédiatement. Contacter l'assistance.

### REMARQUE

Une fois arrêté, le moteur ne peut être remis en marche tant que le problème n'est pas résolu. Un code de diagnostic est enregistré en mémoire. Le témoin «STOP ENGINE» peut être utilisé pour identifier le code en question. Voir l'annexe D sous la rubrique "DDEC VI Diagnostic Codes".

## 54 Commandes et instruments

### Témoin «CHECK TRANSmision» (Vérifier la transmission)



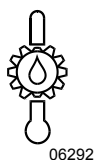
Lorsque le module de commande électronique de la transmission (TCM) détecte une condition anormale d'opération, le témoin «CHECK TRANS» s'allume, le sélecteur de vitesses émet de courts signaux pendant 8 secondes et les changements de rapport sont bloqués.

L'écran d'affichage du sélecteur n'affiche plus rien. Dans ces circonstances, conduire l'autocar à la prochaine aire de service disponible pour obtenir de l'aide. L'unité de commande ne répond pas au sélecteur tant que les limitations opérationnelles de la transmission sont actives (i.e., les changements de rapport peuvent être restreints). Les changements de direction et de rapport à partir du point mort ou vers ce dernier ne sont plus possibles. À chaque fois que le témoin «CHECK TRANS» s'allume, l'unité de commande enregistre un code de diagnostics. Le code peut être identifié à l'écran du sélecteur de la transmission Allison ou ZF ou en utilisant un outil de diagnostics. Consulter l'annexe C «Codes de diagnostics de la transmission Allison» ou l'annexe E «Codes d'erreur de la transmission ZF-Astronic».

#### REMARQUE

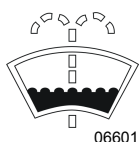
Le témoin peut également s'allumer au démarrage lorsqu'il fait très froid. Consulter le paragraphe «Réchauffement de la transmission Allison» ou «Réchauffement de la transmission ZF» du chapitre: Procédures de démarrage et d'arrêt.

### Température de l'huile de la transmission



Ce témoin s'allume et un avertisseur sonore se fait entendre lorsque la température de l'huile de la transmission est trop élevée. Désactiver le ralenti pour permettre à l'huile de refroidir.

### Bas niveau du réservoir de lave-glaces ou du réservoir de lave-phares



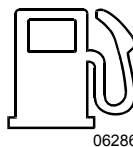
Ce témoin s'allume lorsque le niveau du liquide de lave-glaces ou de lave-phares est bas. Les réservoirs sont situés dans le compartiment de service avant.



**AVERTISSEMENT**

S'assurer que la quantité de liquide de lave-glaces et de lave-phares est suffisante pour le voyage.

### Bas niveau de carburant



Ce témoin s'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons US.) dans le réservoir. Il est recommandé de ne pas franchir plus de 100 kilomètres (62 milles) alors que le témoin est allumé.

#### REMARQUE

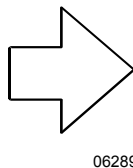
Faire le plein dès que possible

### Vitesse de croisière réglée



Ce témoin s'allume pour indiquer que la vitesse de croisière est réglée et mémorisée.

### Clignotant droit

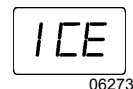


Clignote lorsqu'un virage à droite ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

#### REMARQUE

Les clignotants sont automatiquement mis en fonction lorsque le véhicule recule.

### Risque de chaussée glacée



Le mot ICE (glace) apparaît dans l'afficheur à cristaux liquide lorsque la température extérieure passe de 2°C à 1°C (35°F à 34°F) et que la chaussée est la plus glissante. Le reste du temps, cet afficheur indique la température extérieure.

## Préchauffeur d'air d'admission en fonction – Attendre avant de démarrer (avec moteur Volvo D13)



06695

Ce témoin s'allume lorsque le préchauffeur d'air d'admission est en fonction. Attendre que ce témoin se soit éteint avant de mettre le moteur en marche. Pour plus d'information sur l'utilisation du préchauffeur d'air d'admission, consulter le paragraphe «Démarrage par temps froid» du chapitre «PROCÉDURES DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT».

## Freins de stationnement et d'urgence



06303

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement / d'urgence est appliqué. Le bouton de commande est situé sur le tableau de commande latéral gauche. Un signal sonore retentit si le commutateur d'allumage est à la position «OFF» mais que le frein de stationnement n'est pas appliqué.

## Feux STOP



06305

Ce témoin s'allume lorsque les feux stop arrière sont allumés. Ceci se produit lorsque les freins de service sont appliqués, lorsque le frein de stationnement (avec moteur en marche) est appliqué ou lorsque le véhicule subit une décélération suite à l'application du frein moteur ou du ralentisseur de la transmission.

## Feux de route



06300

Ce témoin indique que les feux de route sont en utilisation. De même que les feux de croisement, les feux de route se sélectionnent à l'aide du levier de commandes à fonctions multiples. Consulter le paragraphe «Commandes de la colonne de direction» dans ce chapitre.

## Incendie dans le compartiment moteur



06288

Ce témoin indique qu'un incendie a été détecté dans le compartiment moteur. Un avertisseur sonore retentit également pour avertir le conducteur qu'un incendie a été détecté. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence.



**DANGER**

En cas de feu, arrêter le véhicule immédiatement, arrêter le moteur et évacuer le véhicule.

### REMARQUE

*Il est possible de désactiver l'alarme sur un véhicule en route. Pour ce faire, ranger le véhicule sur le côté, puis faire passer le commutateur d'allumage de la position ON à la position OFF. Redémarrer le véhicule normalement. Ceci peut être fait de façon temporaire, lorsqu'une fausse alarme est déclenchée par un problème électrique du détecteur de feu. Le conducteur du véhicule peut ainsi poursuivre sa route sans être ennuyé par l'alarme sonore.*

### REMARQUE

*Pour faire cesser l'alarme du klaxon électrique lorsque le véhicule est stationné, faire passer le commutateur d'allumage entre les positions ON et OFF deux fois en dedans de 3 secondes.*

### REMARQUE

*Pour l'emplacement des extincteurs, voir le chapitre: Équipement de sécurité et situations d'urgence.*

## Mauvaise tension des batteries



06588

Ce témoin s'allume lorsque les batteries sont déchargées, surchargées ou lorsque la tension des batteries n'est pas équilibrée.

### REMARQUE

*Il est normal que le témoin s'allume pendant quelques secondes au démarrage puisque la tension des circuits diminue lorsque le démarreur est engagé.*

## 56 Commandes et instruments

### REMARQUE

Pour identifier s'il s'agit d'un problème de batteries déchargées, surchargées ou déséquilibrées, utiliser l'écran d'affichage de message (MCD), voir les menus SYSTEM DIAGNOSTIC, puis FAULT DIAGNOSTIC et ELECTRICAL SYSTEM pour voir les messages d'anomalies.

### REMARQUE

Si le témoin d'équilibrage des batteries s'allume, s'assurer que les disjoncteurs de l'égaliseur de batteries sont réarmés avant de demander l'assistance technique. Attendre 15 minutes après avoir réarmé les disjoncteurs pour permettre l'équilibrage des batteries. Les disjoncteurs sont situés dans le compartiment électrique arrière.

### REMARQUE

Pour éviter de décharger les batteries lorsque le moteur n'est pas en marche, certaines fonctions se mettent automatiquement à OFF si la tension des batteries descend sous 24.0 volts pendant plus de 30 secondes. Le témoin lumineux "BAT" clignote lorsque ce mode de protection est activé. Faire passer le commutateur d'allumage de la position OFF à ON pour réactiver les fonctions pour une période de 30 secondes avant qu'elles se remettent automatiquement à OFF.

### Alternateurs



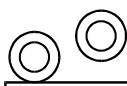
06586

Ce témoin s'allume lorsque l'un des alternateurs est défectueux et ne recharge pas les batteries.

### REMARQUE

Pour identifier l'alternateur défectueux (1=inférieur, 2=supérieur), utiliser l'écran d'affichage de message (MCD), voir les menus SYSTEM DIAGNOSTIC, puis FAULT DIAGNOSTIC et ELECTRICAL SYSTEM pour voir les messages d'anomalies.

### Essieu porteur relevé



06271

Ce témoin lumineux indique que l'essieu porteur est relevé. Si la vitesse du véhicule dépasse 20 km/h, ce témoin clignotera et un signal sonore retentira afin d'aviser l'opérateur que la vitesse du véhicule est trop élevée avec l'essieu porteur relevé.

### Basse ou haute pression du système de climatisation



06658

Lorsque la pression du système de climatisation est trop basse ou trop élevée, ce témoin lumineux s'allume. Lorsque la pression du système de climatisation est trop basse, le compresseur est débrayé et le ventilateur du condenseur s'arrête.

Lorsque la pression du système de climatisation est trop élevée, le compresseur est débrayé mais le ventilateur du condenseur reste en marche.

Voir la section 22 du manuel de maintenance pour le dépannage du système de climatisation.

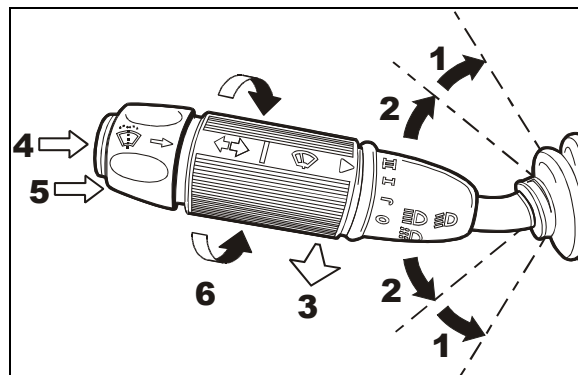
### REMARQUE

Lorsque la température extérieure est basse ou élevée, il est possible et normal que ce témoin lumineux s'allume.

## COMMANDES DE LA COLONNE DE DIRECTION

La plupart des commandes les plus utilisées sont situées sur le volant ou sur la colonne de direction comme sur une voiture de tourisme. Le levier de commande à fonctions multiples est situé à gauche du volant alors que le levier du ralentisseur optionnel est situé à droite. Les avertisseurs sonores électriques et pneumatiques sont situés directement sur le volant.

### LEVIER DE COMMANDE À FONCTIONS MULTIPLES



LEVIER À FONCTIONS MULTIPLES

23133

Le levier de commande à fonctions multiples sert à actionner les instruments suivants :

## Clignotants (1)

Soulever le levier à la seconde position pour signaler un virage à droite et l'abaisser à la seconde position pour signaler un virage à gauche. Le levier revient automatiquement à sa position initiale lorsque le virage est complété.

## Changement de voie (2)

Soulever ou abaisser partiellement le levier jusqu'à ce que la flèche clignote. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que le changement de voie soit effectué. Le levier revient à sa position initiale lorsqu'il est relâché.

## Feux de route et feux de croisement (3)

Les feux de route et les feux de croisement se sélectionnent en alternance en tirant le levier à fond vers soi. Pour faire un appel de phares, tirer le levier à mi-course vers soi et le relâcher.

## Feux de courtoisie (4)

Faire clignoter les feux de gabarit et de position en enfonçant le bouton-poussoir situé sur l'extrémité du levier.

## Commande des lave-glaces (5)

Appuyer sur la bague à l'extrémité du levier pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glaces sont automatiquement actionnés. Lorsque la bague est relâchée, les gicleurs s'arrêtent immédiatement, mais les essuie-glaces fonctionnent pendant quelques secondes avant de s'arrêter.



### AVERTISSEMENT

Par temps froid, réchauffer les pare-brise à l'aide du dégivreur avant d'utiliser les lave-glaces, afin de prévenir la formation de givre et de buée ce qui réduirait la visibilité.



### ATTENTION

Pour éviter d'endommager le mécanisme de la pompe, ne pas faire fonctionner les lave-glaces lorsque le niveau du liquide est insuffisant.

## Essuie-glaces (6)

Pour actionner en mode continu les essuie-glaces des pare-brise, tourner le levier de commande autour de son axe dans le sens anti-horaire. La première position actionne le mode intermittent de

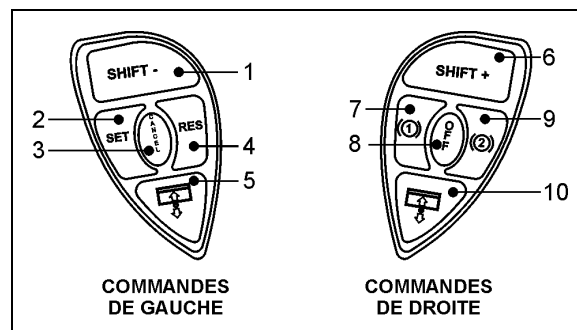
balayage, la deuxième position actionne les essuie-glaces à basse vitesse et la troisième à une vitesse rapide.



### ATTENTION

Pour prolonger la durée de vie des balais d'essuie-glaces et éviter de rayer le verre des pare-brise, ne pas faire fonctionner les essuie-glaces lorsque les pare-brise sont secs. Libérer toujours délicatement les balais coincés par le gel avant de les utiliser.

## BOUTONS DE COMMANDE DU VOLANT



BOUTONS DE COMMANDES DU VOLANT

14069

Les commandes du volant incluent les fonctions suivantes:

### (1) (6) Shift -, Shift + (transmission ZF)

Utiliser ces boutons pour sélectionner manuellement un rapport inférieur ou supérieur comme le font les touches « ↑ » et « ↓ » sur le sélecteur de vitesses de la transmission ZF-Astronic.

### Régulateur de vitesse de croisière (2) Set, (3) Cancel, (4) Res

#### REMARQUE

L'interrupteur **CRUISE** et le bouton **RESUME** sont inopérants lorsque la vitesse est inférieure à 32km/h (20 mph).

Pour mettre en fonction le régulateur de vitesse, basculer l'interrupteur du régulateur de vitesse **CRUISE** situé sur le tableau de commande latéral gauche vers l'avant.

- **Réglage de la vitesse.** Accélérer à la vitesse désirée puis appuyer sur le bouton **SET**. Relâcher l'accélérateur. La vitesse de croisière est alors réglée et mémorisée.

## 58 Commandes et instruments

- **Augmenter la vitesse.** La vitesse de croisière peut être augmentée selon l'une des méthodes suivantes:

1. Accélérer l'autocar jusqu'à la vitesse désirée en appuyant sur l'accélérateur puis appuyer sur le bouton **SET**.
2. Maintenir enfoncé le bouton **RES** (RESUME) jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. Relâcher le bouton **RESUME**. La nouvelle vitesse est alors maintenue et mémorisée.
3. À chaque fois que l'on appuie momentanément sur le bouton **RESUME** lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, la vitesse est augmentée de 2 km/h.

### REMARQUE

Lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, il est possible d'accélérer en appuyant sur l'accélérateur de la façon habituelle. Dès que la pédale d'accélération est relâchée, le régulateur de vitesse commande le retour à la vitesse préalablement sélectionnée.

- **Réduire la vitesse.** La vitesse de croisière peut être réduite selon l'une des méthodes suivantes:

1. Maintenir enfoncé le bouton **SET** jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. Relâcher le bouton **SET** et la nouvelle vitesse sélectionnée sera maintenue et gardée en mémoire.
2. À chaque fois que l'on appuie momentanément sur le bouton **SET**, la vitesse est diminuée de 2 km/h.
3. Appliquer légèrement les freins jusqu'à ce que la nouvelle vitesse de croisière désirée soit atteinte puis enfoncer et relâcher le bouton **SET**.

- **Annuler la vitesse.** La vitesse de croisière peut être annulée selon l'une des méthodes suivantes:

1. Enfoncer une fois le bouton **CANCEL**.
2. Appuyer sur la pédale de frein.

- **Reprise de la vitesse.** Si la vitesse de croisière mémorisée a été annulée avec le bouton **CANCEL** ou suite à l'application des freins, il est possible de revenir à la vitesse mémorisée précédemment en enfonçant le

bouton **RES** (RESUME), à condition que la vitesse actuelle du véhicule soit supérieure à 15 km/h.

### REMARQUE

Lorsque le véhicule accélère en descendant une pente et que le régulateur de vitesse de croisière est en fonction, le frein moteur ou le ralentisseur de la transmission vont entrer en fonction automatiquement (si préalablement activé) lorsque la vitesse de croisière mémorisée sera excédée d'environ :

- 7 km/h avec le frein moteur actionné;
- 1 km/h avec le ralentisseur de la transmission actionné.

Le frein moteur ou le ralentisseur de la transmission seront mis hors fonction lorsque la vitesse de croisière désirée du véhicule sera rétablie.

Le frein moteur fournira une puissance de freinage faible ou élevée selon la puissance de freinage choisie à l'aide des boutons de commande (1)FAIBLE et (2)ÉLEVÉE du frein moteur sur le volant.

La puissance maximum de freinage du ralentisseur de la transmission sera déterminée par la position du levier du ralentisseur sur la colonne de direction.

### REMARQUE

Afin d'éviter que l'autocar ne décélère brusquement, appuyer légèrement sur l'accélérateur avant de mettre le régulateur de vitesse hors fonction.

### REMARQUE

Le régulateur de vitesse est mis hors fonction en basculant l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière. La vitesse mémorisée est alors effacée de la mémoire.

### REMARQUE IMPORTANTE

Si le moteur a été arrêté alors que l'interrupteur **CRUISE** était en fonction, l'interrupteur doit être remis à l'état initial en le basculant vers l'avant puis vers l'arrière afin de remettre en fonction le régulateur de vitesse.





## AVERTISSEMENT

N'utiliser pas le régulateur de vitesse lorsque les conditions routières empêchent de circuler à une vitesse constante (circulation dense ou sur des routes venteuses, glacées, enneigées, glissantes, montagneuses ou n'ayant pas une surface stable).



## AVERTISSEMENT

Ne pas passer la transmission au point mort (N) lorsque vous circulez avec le régulateur de vitesse en fonction pour éviter que le moteur ne s'emballé, ce qui peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.

### (5) & (10) Pare-soleil gauche et droit

Maintenir enfoncé le bouton pour descendre le pare-soleil gauche ou droit selon le cas. Pour remonter le pare-soleil, appuyer à deux reprises et maintenir le bouton jusqu'à la hauteur souhaité.



## ATTENTION

Ne pas tenter de monter ou descendre manuellement les pare-soleil. Ceci pourrait endommager leur mécanisme.

### (7) Ralentisseur / Frein Moteur Faible Puissance

Si votre véhicule est équipé d'un ralentisseur de la transmission, appuyer simplement sur ce bouton pour mettre le ralentisseur en fonction. Par la suite, commander la puissance de freinage du ralentisseur à l'aide du levier du ralentisseur sur la colonne de direction ou à l'aide de la pédale de frein. Pour plus d'information sur l'utilisation de ce système, consulter le paragraphe «Ralentisseur de la transmission» dans ce chapitre.

Pour les véhicules munis d'un frein moteur, ce dernier dispositif offre deux puissances de freinage. Appuyer sur ce bouton pour sélectionner la basse puissance de freinage (environ 70 % de la capacité maximale de freinage). Voir le chapitre «AUTRES CARACTÉRISTIQUES» pour de plus amples informations sur l'utilisation du frein moteur.



## ATTENTION

Avant d'utiliser le frein moteur, s'assurer que le véhicule circule sur une chaussée sèche. Ne jamais utiliser le frein moteur sur une chaussée glissante. Une perte de la maîtrise de l'autocar pourrait en résulter.

### (8) Ralentisseur / Frein Moteur OFF

Appuyer sur ce bouton pour mettre hors fonction le ralentisseur de la transmission ou le frein moteur.

### (9) Ralentisseur / Frein Moteur Haute Puissance

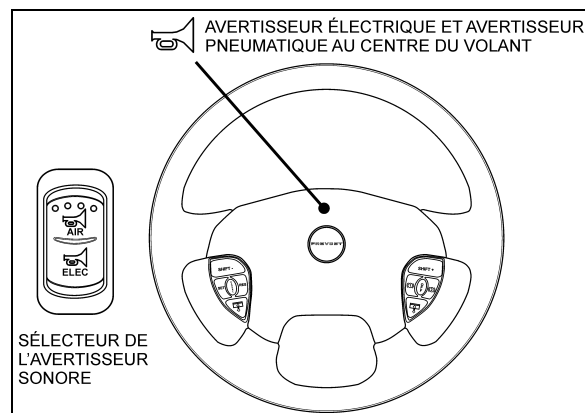
Si votre véhicule est équipé d'un ralentisseur de la transmission, ce bouton a le même effet que le bouton Ralentisseur/Frein Moteur Faible Puissance.

Pour les véhicules munis d'un frein moteur, appuyer sur ce bouton pour bénéficier de la pleine puissance de freinage (100 % de la capacité de freinage). Voir le chapitre «AUTRES CARACTÉRISTIQUES» pour de plus amples informations sur l'utilisation du frein moteur.



## ATTENTION

Avant d'utiliser le frein moteur, s'assurer que le véhicule circule sur une chaussée sèche. Ne jamais utiliser le frein moteur sur une chaussée glissante. Une perte de la maîtrise de l'autocar pourrait en résulter.



VOLANT

14068

## AVERTISSEURS

Pour actionner l'avertisseur électrique (avertisseur urbain) ou l'avertisseur pneumatique (avertisseur de route), appuyer sur la partie

## 60 Commandes et instruments

centrale du volant. Utiliser le sélecteur situé sur le tableau de commande latéral gauche pour choisir le type d'avertisseur le plus approprié à la situation.

### REMARQUE

En cas de détection d'un incendie lorsque le véhicule est à l'arrêt (avec le frein de stationnement appliqué, le moteur en marche ou non), l'avertisseur électrique retentit pour avertir le conducteur.

### REMARQUE

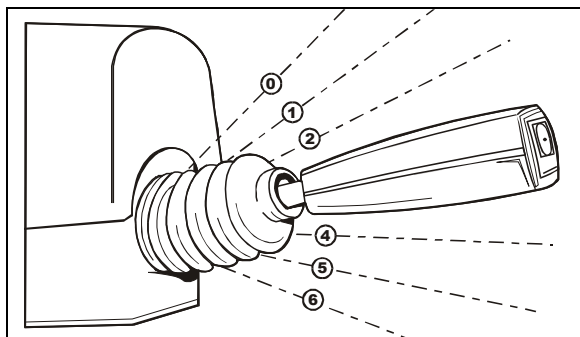
Pour faire cesser l'alarme (klaxon) sur un véhicule à l'arrêt, faire passer le commutateur d'allumage (ignition) de la position ON à la position OFF à 2 reprises en moins de 3 secondes. Ceci peut être fait de façon temporaire, lorsqu'une fausse alarme est déclenchée par un problème électrique du détecteur de feu. Le conducteur du véhicule peut ainsi poursuivre sa route sans être ennuyé par l'alarme sonore.

## RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION

Le ralentisseur n'est disponible qu'avec la transmission Allison.

Avant d'être utilisé, le ralentisseur de la transmission doit être mis en fonction à l'aide de l'un des deux boutons Ralentisseur/Frein Moteur situés sur le volant.

Le ralentisseur de transmission peut être mis en fonction de deux différentes façons, selon que la pédale de frein est enfoncée ou non.



LEVIER DU RALENTISSEUR

23132

### Méthode #1: mise en fonction du ralentisseur à l'aide du levier

Le ralentisseur de la transmission doit avoir été mis en fonction préalablement. Relâcher la pédale de frein puis actionner ensuite le levier dans le

sens horaire, de la première à la sixième position, selon les besoins.

### REMARQUE

Le levier du ralentisseur est situé à droite, sur la colonne de direction.

L'efficacité de chacune des positions est la suivante :

Position	Efficacité (%)
Initiale	0
1 <sup>re</sup>	16
2 <sup>e</sup>	33
3 <sup>e</sup>	49
4 <sup>e</sup>	71
5 <sup>e</sup>	89
6 <sup>e</sup>	100

### Méthode #2: Mise en fonction à l'aide de la pédale de frein

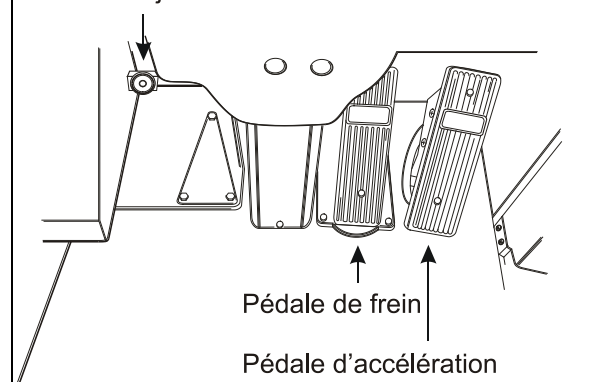
Le ralentisseur de la transmission doit avoir été mis en fonction préalablement. Relâcher la pédale de l'accélérateur puis laisser le levier du ralentisseur à la position initiale ⊙. Plus la pédale de frein est enfoncée, plus le ralentisseur est efficace. Voir le chapitre : Autres caractéristiques.

### REMARQUE

Dès que les roues d'un véhicule muni d'un système de freinage antiblocage (ABS) commencent à bloquer, le ralentisseur est automatiquement désactivé et ce, jusqu'à ce que les roues recommencent à tourner librement.

## COMMANDES AUX PIEDS

Bouton d'ajustement de la colonne de direction



COMMANDES AUX PIEDS

00023F

## FREINS DE SERVICE

L'autocar est équipé d'un double système de freinage. Les freins avant fonctionnent indépendamment des freins arrière. Le double système de freinage devient un système de freinage modulé, lors d'une baisse de pression au niveau du système de freinage arrière.

Les freins de service s'actionnent en appuyant sur la pédale des freins. La force de freinage augmente proportionnellement à la pression appliquée sur la pédale. Consulter le paragraphe «Système de freinage antiblocage (ABS)» du chapitre : Autres caractéristiques. Dès qu'une pression est exercée sur la pédale des freins, les feux stop s'allument.

Pour un freinage efficace et sécuritaire, la pression d'air du système devrait atteindre au moins 655 kPa (95 lb/po<sup>2</sup>) dans chacun des circuits primaire et secondaire. Un témoin lumineux s'allume et un signal sonore est émis lorsque la pression d'air dans l'un ou l'autre des circuits primaire ou secondaire, descend sous 483 kPa (70 lb/po<sup>2</sup>). Dans ces circonstances, arrêter l'autocar puis rechercher et corriger le problème avant de repartir.



### DANGER

Signaler immédiatement tout problème ou mauvais fonctionnement du système de freinage au personnel responsable de l'entretien de l'autocar.



### DANGER

Ne pas pomper la pédale de freins. Cette pratique n'augmente pas l'efficacité du freinage, mais diminue sensiblement la pression dans les réservoirs réduisant ainsi l'efficacité des freins.



### ATTENTION

Conduire en laissant le pied appuyer sur la pédale des freins dans une situation autre que de freinage peut faire surchauffer les freins, endommager et user les composantes des freins, et en réduire l'efficacité.

## PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

Permet de faire varier le régime du moteur.

### REMARQUE

Ne fonctionne pas lorsque la porte d'entrée est ouverte.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE ALLISON

Le fonctionnement de cette transmission est entièrement automatique. Le rapport de démultiplication du convertisseur de puissance change automatiquement à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Quant aux changements de rapport, ils s'effectuent au besoin selon la vitesse du véhicule et la position de l'accélérateur. Afin d'optimiser les performances et la maniabilité de l'autocar, le ratio approprié devrait être sélectionné en fonction de la vitesse de conduite.

### FONCTIONNEMENT

Lorsqu'une des touches du sélecteur de vitesse est enfoncée, un signal sonore se fait entendre et la touche s'illumine pour indiquer que la transmission est prête à fonctionner au rapport choisi. Si le système de commande électronique détecte une défectuosité de fonctionnement, un signal sonore est émis pendant 5 secondes et le témoin lumineux «CHECK TRANS» s'illumine sur le tableau de bord dans le but d'avertir le conducteur que la transmission est maintenue en prise. Lorsqu'une autre touche est enfoncée, le signal sonore se fait entendre jusqu'à ce que le rapport précédent soit de nouveau sélectionné.

### REMARQUE

Le témoin «CHECK TRANS» s'allume momentanément lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» pour fin de vérification du fonctionnement du voyant. Le témoin devrait s'éteindre après deux secondes. Le témoin «CHECK TRANS» demeure allumé lorsque le module de commande électronique (TCM) détecte une défectuosité d'opération. Si le problème disparaît, le témoin s'éteint mais un code de diagnostics demeure enregistré en mémoire.

### SÉLECTION DES RAPPORTS

Le sélecteur de vitesse à boutons-poussoirs permet d'opter pour le point mort (N), le rapport de marche arrière (R) ou les rapports de marche avant. Lorsqu'un rapport de marche avant est choisi, la transmission passe au rapport le plus bas. À mesure que les conditions le permettent, le

## 62 Commandes et instruments

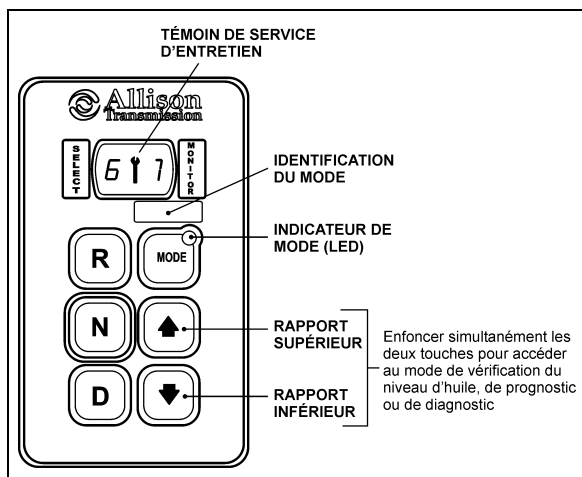
sélecteur effectue les changements de rapport et l'écran digital indique le rapport auquel la transmission est en prise.

### REMARQUE IMPORTANTE

On doit appuyer sur la pédale de freins avant de sélectionner la position de marche avant (D) autrement la transmission restera au point mort (N).

L'utilisation de chacun des boutons-poussoirs du sélecteur de vitesses se fait de la façon suivante:

- Sélectionner le rapport de **MARCHE ARRIÈRE** en appuyant sur «R».
- Sélectionner le **POINT MORT** en appuyant sur «N». Le rebord extérieur du bouton-poussoir point mort (N) est légèrement surélevé pour faciliter la sélection de ce rapport au simple toucher. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur ce bouton avant de démarrer le moteur.



SÉLECTEUR DE VITESSE

07142

- Sélectionner la gamme des rapports de **MARCHE AVANT** en appuyant sur «D». Le rapport de marche avant supérieur s'affiche à l'écran, sous *SELECT* et la transmission est embrayée au rapport adéquat tel qu'indiqué sous *MONITOR*.
- Appuyer respectivement sur la flèche vers le haut (▲) et sur la flèche vers le bas (▼) pour sélectionner un rapport supérieur ou inférieur. Lorsque le bouton-poussoir est maintenu, le sélecteur continue à changer de rapport jusqu'à ce que le bouton soit relâché ou jusqu'à ce qu'il atteigne un rapport maximum ou minimum.

### UTILISATION DU BOUTON-POUSSOIR «MODE»

De la première à la quatrième vitesse, les modes *ECONOMY* et *PERFORMANCE* sont équivalents. Les changements de vitesse s'effectuent alors que la révolution du moteur atteint environ 2000 tours/minute.

Quant aux passages à la cinquième et à la sixième vitesse, ils s'effectuent lorsque le moteur tourne à 1700 révolutions/minute en mode *ECONOMY* et à 2000 tours/minute en mode *PERFORMANCE*.

En montées et descentes, il est préférable de sélectionner le mode *PERFORMANCE*. En effet, dans ce mode la transmission rétrograde plus rapidement.

Dans la plupart des cas, le système de contrôle protège la transmission des abus. Des actions telles le passage en rapport inférieur lorsque le moteur tourne au ralenti accéléré ou à haute vitesse sont empêchées.

### ECONOMY (STATU QUO)

Cette séquence est sélectionnée par défaut dès que le moteur démarre. Elle est généralement utilisée pour la conduite de l'autocar en situation normale.

### PERFORMANCE

Appuyer sur le bouton-poussoir «MODE» pour activer le mode *PERFORMANCE* qui a été programmé sur le module de commande électronique (TCM). Un témoin lumineux «MODE ON» s'affiche à l'écran du sélecteur, lorsque le mode *PERFORMANCE* est sélectionné.

### REMARQUE

L'utilisation du mode *ECONOMY (statu quo)* est recommandée sur des autoroutes, en région plane ou pour diminuer la consommation de carburant aux rapports de vitesse supérieurs.

### TÉMOIN DE SERVICE D'ENTRETIEN (MODE PRONOSTIC)

— Ce témoin s'allume lorsqu'une condition de service d'entretien concernant l'embrayage, le filtre ou l'huile est détectée par le système. L'état du témoin (allumé en continu ou clignotant) varie selon la condition signalée par le système. Se référer à l'annexe C pour de plus amples détails sur l'affichage des codes d'anomalie, la vérification du niveau d'huile de la

**transmission ou le mode pronostic** (surveillance de la vie utile de l'huile, du filtre et de l'état de la transmission) à l'aide du sélecteur de vitesses.

Ce témoin s'allume au démarrage pour vérification de la fonctionnalité puis s'éteint si aucune condition de service d'entretien n'est détectée par le système.

## DESCRIPTION DES RAPPORTS DISPONIBLES

### A) Marche arrière (R)

Le rapport de marche arrière (R) sert à faire reculer l'autocar. Lorsque ce rapport est choisi, le sélecteur s'illumine et un signal sonore de marche arrière se fait entendre. Immobiliser complètement l'autocar avant de passer de la marche avant (D) à la marche arrière (R) ou vice versa.

### B) Point mort (N)

Utiliser cette position lors du démarrage du moteur. Sélectionner le point mort (N) lorsque le moteur tourne au ralenti pendant de longues périodes ou pour effectuer les rondes de sécurité ou la vérification des accessoires. S'assurer que le frein de stationnement est appliqué. Le sélecteur de vitesses de la transmission «Allison» sélectionne automatiquement le point mort (N) chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» ou après un arrêt du moteur.

**ATTENTION**

Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti (environ 550 tours/minute) pendant de longues périodes. Utiliser plutôt le ralenti accéléré (environ 1000 tours/minute).

**DANGER**

Appliquer toujours le frein de stationnement et placer la transmission au point mort « N » avant de quitter le siège du conducteur.

**DANGER**

Les freins de service ou le frein de stationnement doivent être appliqués avant de placer la transmission au point mort « N » pour éviter un déplacement non souhaité du véhicule.

**ATTENTION**

Ne pas laisser la transmission au point mort (N) dans une pente. Cette pratique peut causer des dommages à la transmission. De plus, le frein moteur ne fonctionne pas lorsque la transmission est au point mort (N).

### C) Marche avant (D)

Appuyer sur le bouton-poussoir de marche avant (D) lors de conditions normales de conduite. La transmission passe au premier ou au second rapport et sélectionne automatiquement les rapports supérieurs avec l'augmentation de la vitesse. La transmission rétrograde automatiquement avec la diminution de la vitesse. Dans le cas d'un blocage de la conduite ou des freins sur une surface glissante, le module de commande électronique (TCM) active le fonctionnement du convertisseur, c'est-à-dire désactive le système de verrouillage, et empêche la rétrogradation pendant une période présélectionnée ou jusqu'à ce que la vitesse de rotation des roues soit revenue à la normale.

*REMARQUE*

*Le conducteur devrait normalement laisser la transmission changer de rapport automatiquement, mais des changements de rapport manuels peuvent être effectués de la manière décrite ci-après.*

#### Premier (1) rapport

Sélectionner ce rapport lorsqu'une pente abrupte impose un contrôle de la vitesse du véhicule ou encore pour dégager l'autocar de la boue ou de la neige. Rappelons que ce rapport fournit l'effet de freinage maximal du frein moteur et du ralentisseur de la transmission. Aux rapports inférieurs (1, 2, 3 et 4), la transmission n'admet pas le changement au rapport suivant tant que la vitesse admissible n'est pas atteinte.

#### Second (2) rapport

Ce rapport est particulièrement utile dans des conditions d'encombrement de la circulation. Le véhicule démarre au premier rapport et la transmission passe de façon automatique au second. La transmission revient automatiquement au premier rapport dès qu'un ralentissement survient. Les rapports inférieurs fournissent l'effet maximal du frein moteur et du ralentisseur de la transmission (plus le rapport

## 64 Commandes et instruments

est bas, meilleur est l'effet de freinage du frein moteur ou du ralentisseur de la transmission).

### Troisième (3) et quatrième (4) rapports

Sélectionner ces rapports lors de conduite sur des pentes modérées ou lorsque les conditions de charge ou la densité de la circulation limitent la vitesse de l'autocar.



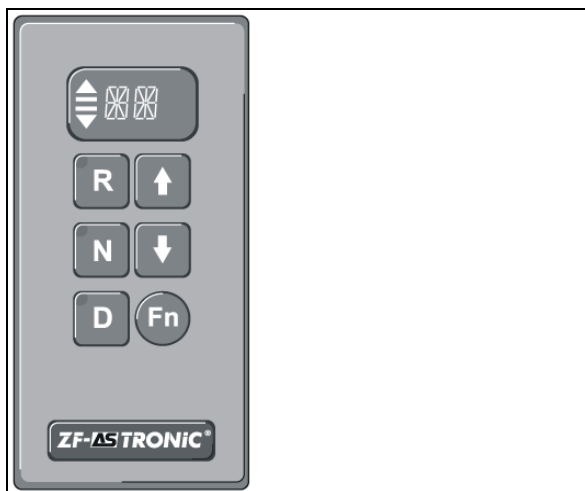
### AVERTISSEMENT

Les freins de service (pédale au pied) ne devraient pas être utilisés pour contrôler la vitesse de l'autocar lors de longues descentes sur des pentes abruptes. Utiliser plutôt les rapports de transmission inférieurs en combinaison avec le ralentisseur de la transmission ou le frein moteur. La vitesse du moteur ne devrait cependant pas excéder 2450 tours/minute. Cette procédure évite la surchauffe des freins et assure leur efficacité en cas d'urgence.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE ZF-ASTRONIC

### SÉLECTEUR DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse comprend 6 touches et un écran d'affichage.



SÉLECTEUR DE VITESSE

07081

- « R » Marche arrière
- « N » Point mort (aucun rapport engagé dans la boîte de vitesses)
- « D » Marche avant
- « ↑ » Sélection d'un rapport supérieur

- « ↓ » Sélection d'un rapport inférieur
- « Fn » Passage du mode manuel au mode automatique et inversement.

### TÉMOIN LUMINEUX

Clignotant : Un changement de fonction de la boîte est en cours. Le changement de fonction est effectué lorsque le témoin reste allumé en permanence.

Allumé en permanence : La boîte exécute cette fonction.

### REMARQUE

Les rapports «R», «N» et «D» ne sont activés qu'au moment du relâchement des touches. Si on maintient enfoncée la touche plus de 5 secondes, le changement de vitesse n'est pas pris en compte. Les touches de sélection « ↑ », « ↓ » et « Fn » sont activées dès leur enfoncement.



L'utilisation d'équipements électroniques à proximité du sélecteur de vitesses peut causer un mauvais fonctionnement du sélecteur



### AVERTISSEMENT

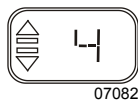
**Ne pas** utiliser d'équipements électroniques à proximité du sélecteur de vitesse de la transmission ZF. Ces appareils peuvent affecter le fonctionnement de ce dernier et même provoquer des changements de vitesse non souhaités.

### ÉCRAN D'AFFICHAGE

Les fonctions de la boîte de vitesses s'affichent sur cet écran. L'écran d'affichage indique le

numéro du rapport engagé, la position de point mort, ainsi que les anomalies qui surviennent.

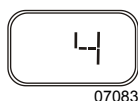
## Écran d'affichage : Mode automatique



La boîte de vitesses se trouve dans le mode automatique (2 barres et 2 flèches).

Le 4<sup>e</sup> rapport de la boîte de vitesses est engagé.

## Écran d'affichage : Mode manuel



Le 4<sup>e</sup> rapport de la boîte de vitesses est engagé.

(pas de barres ou de flèches à l'écran).

## PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

Il n'est pas nécessaire de modifier la position de la pédale de l'accélérateur lors d'un passage de vitesse. L'actionnement de l'embrayage est effectué, en fonction de l'enfoncement de la pédale de l'accélérateur, via la commande électronique de la boîte de vitesses. Le module électronique de la boîte de vitesses influe sur le moteur lors d'un changement de vitesse.

## MODE AUTOMATIQUE

En appuyant sur la touche «D», le système de commande de la transmission choisit automatiquement le rapport optimal pour démarrer. Le 2<sup>e</sup> rapport est le rapport de démarrage par défaut. Cependant, le système sélectionnera le 1<sup>er</sup> rapport si nécessaire comme lors d'un démarrage sur une pente inclinée. L'embrayage s'effectue automatiquement si on actionne la pédale de l'accélérateur et le véhicule se met en marche. Ce système de commande permet de passer automatiquement aux rapports supérieurs ou inférieurs.

En mode automatique, le système de commande de la transmission empêche le passage à des rapports qui entraîneraient un sursrégime ou le calage du moteur.

Le conducteur peut intervenir manuellement sans relâcher l'accélérateur et effectuer des passages à un rapport supérieur ou inférieur à tout moment, par exemple dans des situations de conduite difficiles. Le mode de fonctionnement passe alors de automatique à manuel pour environ 20 secondes.

## MODE MANUEL

En appuyant sur la touche «Fn», le système de transmission passe en mode manuel. Le conducteur peut choisir un autre rapport que celui proposé par le système automatique pour le démarrage. L'embrayage s'effectue automatiquement si on actionne la pédale de l'accélérateur, et le véhicule se met en marche.

Le conducteur sélectionne les rapports souhaités en appuyant sur les touches «↑» et/ou «↓».

### REMARQUE

*Le conducteur doit éviter que le moteur tourne à haut régime. Le moteur peut caler en cas d'actionnement de la pédale d'accélérateur alors que le rapport engagé est trop élevé.*

## SYSTÈME EASY START

Ce système intervient lors du passage du point mort «N» à la marche avant «D» ou la marche arrière «R» en maintenant appliqué les freins de service arrière pendant un maximum de 2 secondes après relâchement de la pédale de frein. Ce système facilite la mise en marche avant ou arrière lorsque le véhicule se trouve dans une pente, l'empêchant de se déplacer alors que l'embrayage n'est pas complètement engagé.

## UTILISATION



### ATTENTION

Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti (environ 550 tours/minute) pendant de longues périodes. Utiliser plutôt le ralenti accéléré (environ 1000 tours/minute).



### DANGER

Appliquer toujours le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur. Il est interdit de quitter le siège du conducteur lorsque le moteur tourne et qu'un rapport est sélectionné.



### ATTENTION

Ne pas laisser la transmission au point mort

## 66 Commandes et instruments

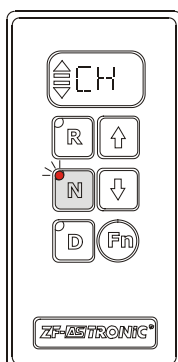
(N) dans une pente. Cette pratique peut causer des dommages à la transmission. De plus, le frein moteur ne fonctionne pas lorsque la transmission est au point mort (N).

### Témoin lumineux dans les touches «R», «N» et «D»

Clignotant : Un changement de fonction de la boîte est en cours. Le changement de fonction est effectué lorsque le témoin reste allumé en permanence.

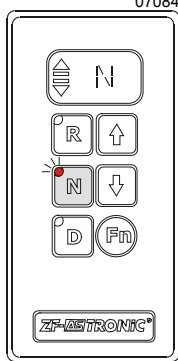
Allumé en permanence : La boîte exécute cette fonction.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR



- ⇨ Appliquer le frein de stationnement.
- ⇨ Mettre le contact.
- ⇨ Auto-vérification du système de commande de la boîte.

L'afficheur indique «CH». Le témoin lumineux dans la touche «N» s'allume dès que la position neutre de la boîte de vitesses est reconnue.



- ⇨ Démarrer le moteur.
- ⇨ L'auto-vérification est terminée dès que «N» (neutre) apparaît sur l'afficheur. La boîte de vitesses est en position neutre. Le mode automatique est présélectionné.

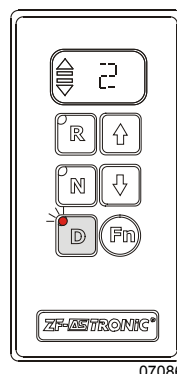
#### REMARQUE

*Le passage de rapport ne peut être effectué lorsque le moteur est arrêté.*

#### REMARQUE IMPORTANTE

*On doit appuyer sur la pédale de freins avant de sélectionner la position de marche avant (D) autrement la transmission restera au point mort (N).*

### DÉMARRAGE, MARCHE AVANT



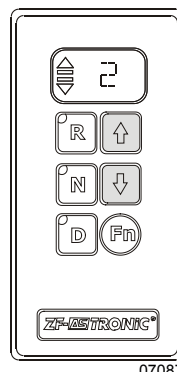
- ⇨ Démarrer le moteur.
- ⇨ Actionner le frein de service (activation du système Easy Start) et appuyer sur la touche «D».
- ⇨ L'écran indique le rapport de démarrage sélectionné.
- ⇨ Le témoin lumineux de la touche «D» s'allume. (Le système de commande choisit par défaut le 2<sup>e</sup> rapport pour le démarrage, l'embrayage n'est pas engagé).
- ⇨ Relâcher le frein de service puis enfoncer la pédale de l'accélérateur.

### DANGER

Le véhicule peut avancer ou reculer même si la pédale d'accélérateur n'est pas actionnée suite au relâchement des freins de services arrière par le système Easy Start.

- ⇨ Le véhicule démarre (l'embrayage s'effectue automatiquement).

### Correction du rapport de démarrage



Le système de commande choisit par défaut le 2<sup>e</sup> rapport pour le démarrage. Le conducteur peut corriger le rapport proposé et engager le 1<sup>er</sup> rapport pour le démarrage.

Pour faire la correction:

- ⇨ Appuyer sur la touche «↓» afin de sélectionner le 1<sup>er</sup> rapport.
- ⇨ L'écran indique le rapport de démarrage engagé.

#### REMARQUE

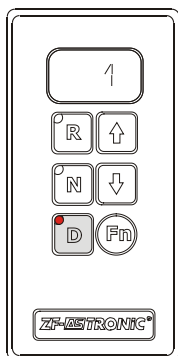
*Il est recommandé de toujours sélectionner le 1<sup>er</sup> rapport pour le démarrage dans une pente.*

### MANŒUVRES

Un mode de manœuvre est disponible pour effectuer des déplacements à très basse vitesse.



La 1<sup>re</sup> vitesse et la marche arrière sont les rapports désignés du mode de manœuvre. En engageant une autre vitesse, le mode de manœuvre est désactivé. Pour engager le mode de manœuvre, sélectionner le 1<sup>er</sup> rapport ou le rapport de marche arrière «R» en appuyant sur les touches «↑» et/ou «↓». Lorsque le système se trouve en mode de manœuvre, le fonctionnement de l'embrayage diffère par rapport au mode de fonctionnement normal. La pédale d'accélérateur contrôle l'embrayage de la transmission comme le ferait une pédale d'embrayage. Ce contrôle s'effectue de 0 à 70% de la course de la pédale d'accélérateur. À plus de 70% de la course, l'embrayage s'effectue complètement et le véhicule peut accélérer soudainement.

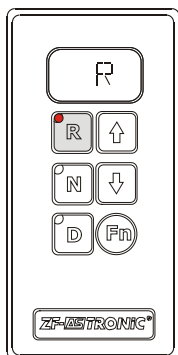


07088

Durée de manœuvre illimitée. L'écran d'affichage indique «CL» (clutch) en cas de surcharge de l'embrayage.

### ATTENTION

L'embrayage peut être endommagé si le conducteur ne réagit pas au message «CL» affiché.

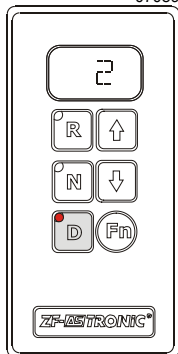


07089

Durée de manœuvre illimitée. L'écran d'affichage indique «CL» (clutch) en cas de surcharge de l'embrayage.

### ATTENTION

L'embrayage peut être endommagé si le conducteur ne réagit pas au message «CL» affiché.



07090

**AVERTISSEMENT** Si le conducteur ne réagit pas au message «CL» affiché, le système déclenche automatiquement le passage du mode manœuvre au mode de démarrage. Le véhicule peut accélérer rapidement lorsque le mode de manœuvre est désactivé automatiquement.

## DÉPLACEMENT EN PENTE

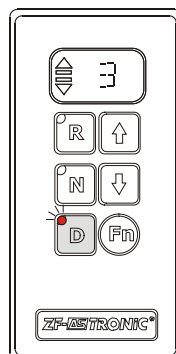
Condition préalable: Le moteur tourne.

### DANGER

Lorsque le véhicule commence une descente et qu'aucun rapport n'est engagé (le témoin lumineux de la touche «N» est allumé), le frein moteur est inopérant.

### DANGER

Ne pas laisser le véhicule se déplacer dans le sens opposé à celui du rapport engagé.

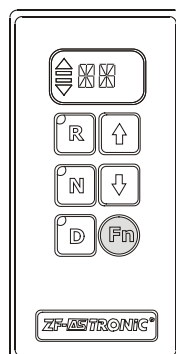


07091

Si après relâchement du frein, un véhicule se déplace vers l'avant en position neutre «N» et que le conducteur appuie sur la touche «D», le système choisit un rapport adapté à la vitesse de déplacement.

## PASSAGE DU MODE MANUEL AU MODE AUTOMATIQUE : Manuel / automatique

Ce changement de mode peut être effectué à tout moment, même lorsque le véhicule se déplace.



07092

Passage du mode manuel au mode automatique.

⇨ Appuyer sur la touche «Fn»

Passage du mode automatique au mode manuel.

⇨ Appuyer sur la touche «Fn»

## 68 Commandes et instruments

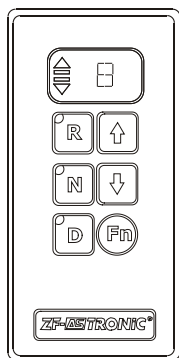
### CHANGEMENT DE VITESSE

#### Changement de vitesse en mode automatique

☞ Tous les passages à un rapport supérieur ou inférieur se font automatiquement.

Ils dépendent de:

- ☞ La situation de conduite.
- ☞ La charge.
- ☞ La position de la pédale de l'accélérateur.
- ☞ La vitesse de déplacement.
- ☞ Le régime du moteur.

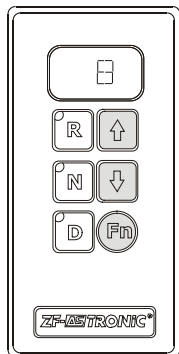


07093

Flèches et 2 barres = mode automatique.

Le 8<sup>e</sup> rapport de la boîte de vitesses est engagé. Le système quitte le mode automatique en cas de sélection manuelle d'un rapport. Appuyer sur la touche «Fn» pour repasser au mode automatique. Le système revient au mode automatique après environ 20 secondes s'il n'y a pas d'autres sélections manuelles d'effectuées

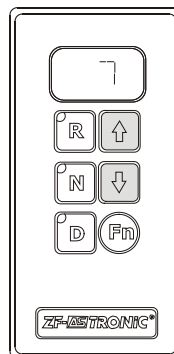
#### Changement de vitesse en mode manuel



07094

☞ Appuyer sur les touches « ↑ » ou « ↓ » pour sélectionner le rapport désiré.

#### Saut de rapports



07095

Saut d'un rapport

☞ Appuyer deux fois de suite sur les touches « ↑ » ou « ↓ »

Saut de deux rapports

☞ Appuyer trois fois de suite sur les touches « ↑ » ou « ↓ »

#### REMARQUE

À tout moment, il est possible de passer au point mort «N» à partir de n'importe quel rapport.

- Il n'est pas nécessaire de changer la position de la pédale de l'accélérateur pendant le passage d'un rapport, le moteur s'adapte automatiquement.
- Le passage d'un rapport n'est pas exécuté si celui-ci devait entraîner un dépassement du régime maximum du moteur.



#### DANGER

Le frein moteur est inopérant sur un véhicule en mouvement alors qu'un passage au point mort «N» est effectué.

#### Effet du frein moteur lors du changement de vitesses

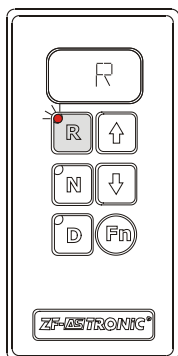
Pendant le changement des rapports, le frein moteur est désactivé automatiquement par le système de commande électronique. Dès que le passage de vitesse est terminé, le frein moteur est automatiquement réactivé. En réactivant le frein moteur, le système revient automatiquement au mode automatique, de façon à ce que le frein moteur puisse atteindre sa puissance maximale.



#### DANGER

Pendant le changement de rapport, le fonctionnement du frein moteur est interrompu. Le véhicule peut accélérer s'il est dans une pente.

## MARCHE ARRIÈRE



07096

Pour engager la marche arrière :

- ☞ Le véhicule **doit** être arrêté.
- ☞ Actionner le frein de service (activation du système Easy Start) et appuyer sur la touche «R».

☞ «R» apparaît sur l'écran (l'embrayage n'est pas engagé).

Le témoin lumineux de la touche «R» s'allume.

- ☞ Relâcher le frein de service puis enfoncer la pédale de l'accélérateur (l'embrayage s'effectue automatiquement).

☞ Le véhicule recule.



### AVERTISSEMENT

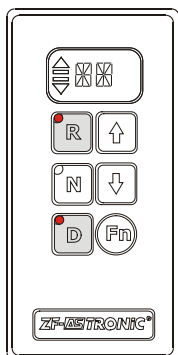
Ne pas passer à la marche arrière si le véhicule est en mouvement. Arrêter d'abord le véhicule.



### DANGER

Le véhicule peut avancer ou reculer même si la pédale d'accélérateur n'est pas actionnée suite au relâchement des freins de service arrière par le système Easy Start.

## INVERSION DU SENS DE MARCHE (AVANT / ARRIÈRE)



07097

Inversion du sens de marche de «R» à «D»

- ☞ Le véhicule doit être arrêté
- ☞ Appuyer sur la touche «D»

Inversion du sens de marche de «D» à «R»

- ☞ Le véhicule doit être arrêté
- ☞ Appuyer sur la touche «R»



### AVERTISSEMENT

Ne pas passer à la marche arrière si le véhicule est en mouvement. Arrêter d'abord le véhicule. Une inversion du sens de marche est uniquement possible lorsque le véhicule est arrêté, sinon la boîte de vitesses engage la position neutre. Le rapport n'est pas engagé tant que le témoin lumineux clignote.

### ARRÊT DU VÉHICULE

☞ Freiner le véhicule en utilisant le frein de service jusqu'à l'arrêt, sans actionner l'accélérateur.

☞ Avant que le véhicule s'arrête complètement, l'embrayage se désengage automatiquement, évitant ainsi le «calage» du moteur.

Si le véhicule n'a pas à être déplacé, utiliser le frein de service ou le frein de stationnement.



### ATTENTION

Afin d'éviter d'endommager les composantes du système de commande de l'embrayage, la transmission doit être mise au neutre lors d'arrêts prolongés (plus de 2 min. c.-à-d. bouchons de circulation, passage à niveau, etc. Cette action permet de désengager l'embrayage et de libérer le système de commande.



### AVERTISSEMENT

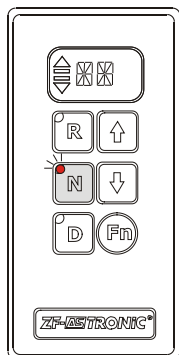
Lorsque le véhicule est arrêté, que le moteur tourne et qu'un rapport est engagé, il suffit d'actionner l'accélérateur pour mettre le véhicule en marche.

Avant de quitter un véhicule dont le moteur tourne, le sélecteur de vitesse doit se trouver en position de point mort «N» et le frein de stationnement doit être appliqué.

L'application du frein de stationnement pendant la marche sur chaussée glissante peut entraîner l'arrêt du moteur. L'assistance de direction n'est alors plus active.

## 70 Commandes et instruments

### ARRÊT DU VÉHICULE ET DU MOTEUR



07098

- Arrêter le véhicule
- Appliquer le frein de stationnement
- Appuyer sur la touche «N» pour mettre au point mort
- «N» s'affiche sur l'écran. Le témoin lumineux de la touche «N» s'allume
- Couper le contact du moteur avec la clé.

#### REMARQUE

Si la boîte de vitesses **ne se trouve pas** en position de point mort «N» avant l'arrêt du moteur, le système engage automatiquement le point mort après coupure du contact.



#### AVERTISSEMENT

À l'arrêt du moteur, le système engage automatiquement le point mort «N». Le véhicule peut avancer ou reculer si aucun frein n'est appliqué.

### REMORQUAGE



#### ATTENTION

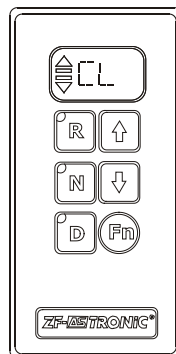
Afin d'éviter d'endommager les composantes de la propulsion, déconnecter l'arbre de transmission ou les arbres des essieux avant le remorquage. Ne pas essayer de démarrer le moteur d'un autocar équipé d'une transmission automatique en poussant ou en remorquant l'autocar.



#### ATTENTION

S'assurer que l'arbre de transmission ou les arbres des essieux sont correctement réinstallés après un remorquage. Serre les écrous au couple approprié.

### PROTECTION DE L'EMBRAYAGE



07099

«CL» s'affiche à l'écran lorsqu'il y a risque de surcharge de l'embrayage, comme après plusieurs démarrages rapprochés, ou un déplacement extra lent dans un rapport de démarrage trop grand.

#### REMARQUE

Choisissez une conduite ne sollicitant pas l'embrayage de façon excessive, par exemple :

- Accélérer (pour que l'embrayage complet s'effectue)
- Arrêter le véhicule
- Passer rapidement à un plus petit rapport
- Mettre la boîte de vitesses en position de point mort «N» afin de ménager les pièces mécaniques du mécanisme de débrayage en cas d'arrêt prolongé (plus de 1 minute, par ex. bouchons, passage à niveau, etc.). Cette action permet de désengager l'embrayage et de libérer le système de commande.

Bien que l'embrayage soit automatisé, le conducteur peut nettement influencer sa longévité. Il est recommandé, afin de réduire l'usure, de toujours **choisir au démarrage un rapport aussi bas que possible**.

### PROTECTION CONTRE L'EMBALLEMENT DU MOTEUR

Afin de protéger le moteur et la boîte de vitesses, le système de commande électronique n'admet que des passages de vitesses se trouvant dans la plage de régimes définie par le constructeur du véhicule.

#### Mode manuel

- Si le véhicule accélère dans une pente, il n'y a pas de passage automatique à un rapport supérieur.
- S'assurer que le moteur ne dépasse pas les régimes autorisés.



## ATTENTION

Le moteur peut être endommagé si le véhicule accélère dans une pente et que le moteur se retrouve en sursrégime.

### Mode automatique



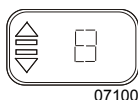
## ATTENTION

Lorsque le véhicule accélère dans une pente, le système sélectionne automatiquement un rapport supérieur afin de protéger le moteur contre un sursrégime (zone rouge).

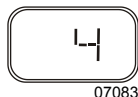
### ÉCRAN D’AFFICHAGE DE LA BOITE ZF-ASTRONIC

L'écran fournit des informations au conducteur concernant les conditions de service de la boîte de vitesses. Voir le paragraphe « Anomalies et code d'erreur de la transmission ZF-Astronic » dans l'Annexe E à la fin de ce manuel.

#### Informations sur le fonctionnement normal



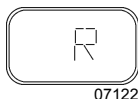
Le **mode automatique** est affiché sur l'écran par 2 barres et 2 flèches (le 8<sup>e</sup> rapport de la boîte de vitesses est engagé).



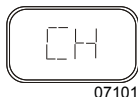
**Mode manuel**  
Le 4<sup>e</sup> rapport de la boîte de vitesses est engagé (pas de barres ou de flèches à l'écran).



La transmission est au point mort



La marche arrière est engagée



«**CH**» = (self-check) auto-vérification du système.  
Apparaît à l'affichage après que le contact soit mis.

#### Informations d'anomalies



«**AL**» = (airless) manque d'air  
Apparaît en alternance avec l'affichage normal. Indique qu'il n'y a pas assez de pression dans le système de la boîte de vitesses.

### REMARQUE

Ne mettre en route le véhicule que si la pression d'air est suffisante. Si la pression est trop basse lorsque le véhicule arrête, ne pas engager l'embrayage pour éviter de caler le moteur.



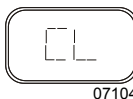
## AVERTISSEMENT

Si les changements de vitesse sont effectués alors que la pression est trop basse, la transmission peut demeurer au point mort pour s'assurer que aucun passage à un rapport supérieur n'est exécuté et que le frein moteur est efficace.



«**FP**» = pédale de l'accélérateur  
Relâcher la pédale de l'accélérateur pour amener le moteur au ralenti

Si le voyant ne s'éteint pas, il y a une anomalie dans le système. Impossible de poursuivre la route.



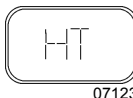
«**CL**» = (clutch) embrayage  
Apparaît en alternance avec l'affichage normal. Surcharge de l'embrayage

Voir section PROTECTION DE L'EMBRAYAGE



«**CW**» = (clutch wear) usure de l'embrayage.

Faire remplacer l'embrayage



«**HT**» = (high temperature) température élevée

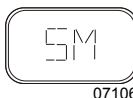


«**EE**» = (electronic error) erreur électronique. Apparaît lorsque la communication entre l'affichage et le système de commande de la transmission est perturbée.



«--» = (Display Error) erreur d'affichage

Apparaît lorsque la communication entre l'affichage et le système de commande de la transmission est perturbée.



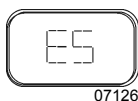
«**SM**» = (system malfunction)  
• **Ne pas poursuivre la route.**  
• **Arrêter le véhicule.**

## 72 Commandes et instruments



### AVERTISSEMENT

Lorsque cela est possible, ne pas arrêter le véhicule dans une zone dangereuse.



«ES» = (Easy Start)

• Le système de commande électronique de la transmission n'est pas disponible temporairement.



### AVERTISSEMENT

Le véhicule peut commencer à se déplacer.

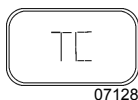


«NS» = (Neutral Shift) passage au point mort

Appuyer sur la touche «N» du sélecteur de vitesse

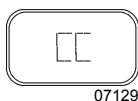
### REMARQUE

*Selon le type de véhicule, la transmission peut passer automatiquement au point mort «N» afin de ménager les pièces mécaniques du mécanisme de débrayage après utilisation prolongée.*



«TC» = (Transmission Check) vérification de la transmission.

Le rapport de la transmission ne peut être affiché.



«CC» = (Clutch Check) vérification de l'embrayage.

La position de l'embrayage ne peut être affichée.

### Quoi faire en cas d'une défaillance du système ?

Le message d'erreur et la réaction en résultant peuvent être effacés. Le véhicule doit être arrêté. Le conducteur doit procéder comme suit:

- Couper le contact et attendre jusqu'à ce que les informations visualisées sur l'afficheur disparaissent.
- Si le message sur l'écran ne disparaît pas après avoir coupé le contact, il faudra désactiver le système au moyen de l'interrupteur principal de batterie.
- Ensuite, remettre le contact.

Si le message d'erreur est toujours affiché, une réparation est nécessaire. La transmission est inopérante et le véhicule ne peut poursuivre la route. Spécifier au personnel spécialisé du point de service le (s) code (s) d'erreur.